ΣΕΝΕ 51. (Έφερβζί 15 Όκτώβριος) ΠΕΝΤΣΣΕΜΠΕ 3 ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 1891 (1307) (Χιδζρί 11 Ρεπί-οβ-Ι-ιόββι 1309) Νόμ. 4139

Μουδίρ βέ σίρ μουχαρρίρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΙΑΝΗΣ

ΔΕΡΗΣΑΔΕΤΔΕ ΠΕΔΕΔΙ
Σενιδί . . . . . Γρ. 150
Άλτη άζιητη . . . . . » 80

ΤΑΣΡΑΔΑΡΔΑ
Σενιδί . . . . . Γρ. 190
Άλτη άζιητη . . . . . » 105
Νυσχαλαρή χέ αϋν πόστα ίλέ αϋν-
δαρελάν μαγαλλαδζήζων σενιλίκ . . » 230
Άλτη άζιλίκ . . . . . » 120
Μεμαλίκι Έξζενετγέ
Σενιδί . . . . . Φρ. 50
Άλεκ άζιλητή . . . . . » 25

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΤΔΖΔΖΑΡΙΓΕ

ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ

ΠΑΖΑΡ ΒΕ ΕΟΡΤΗ ΚΙΟΥΝΔΕΡΙΝΔΕΝ ΜΑΔΔΑ ΧΕΡ ΚΙΟΥΝ ΤΖΗΚΑΡ

Σαχήφι μετιγιαζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΠΔΑΝΑΤ
Περίφ σατηρή 1651 σαγηρδί . . . . . Γρ. 2
» » 1851 » . . . . . » 4
» » 2951 » . . . . . » 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Γάλατα δα Κεφεσεδζί σοκαγκδά Ν. 18
(Γαλατά Γεδζίκιοϋλου Πενζεσνέ σοκαγκδά τζηκά γιοκαρή καπουή ιττιαλτνδε.)

Ματπαά Μουδίρ
ΧΡΗΣΤΟΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

Νουσχασή 30 παρά

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Σαχήζ (Χίου) Έπαρχίαστηνδαν Πατρίκ Ιντιγατή μεζζίσι σύμουμισί αζαληγηνά τουζζζάρη μουσουτερεδέν σααδετλού Γ. Καζανσέας ερένδι χαζρετλερί βέ Έρεγλι (Ηρακλείας) Έπαρχίαστηνδαν μεκτέπι κεπιρί μιλλέτ μουελλιμλερινδεν ιζζετλού Άναστάσιος Χουρμουζιάδης ερένδι βέ Σέρρας Έπαρχίαστηνδαν τουζζζάρδαν Παναγιώτης Χρυσός ερένδι ινιγιάπ δληγιμσλάρδηρ.

* * *

Καϊμακάμ Δωρθέως ερένδι χαζρετλερί μουχτελίτ μιλλέτ μεζζλισί αζαστηνδαν σααδετλού Δημητράκη Γενιδουγιά ερένδι χαζρετλερί ίλέ πιρλικδέ έβδελκί κιόν Άθηνγέ βέ Μεζαγίτ ναζηρδή δεβλετλού Χουσεΐν Ρίζα πασά χαζρετλερι ί βέ δούν Σάβρη άλί ρεχμεζλού. δεβλετλού Δζεβάδ πασά χαζρετλερινί τζιγσαρέτ ιτμισλέρδηρ.

* * *

Τιδζαρέτ εδαγή μερκεζινδέ άκδι ιζζημα ιζέν τουζζζάρην καρφήι ίλέ τσακίλ όληνάν Κομισσίον αζασή σααδετλού Γεώργιος Καζαντσάας βέ ιζζετλού Ζαχαρίας Χατζόπουλος βέ Μιχαήλ Σταύρου έρένδιλερ δούνγι κιόν Πατρικχανεγέ κιτμισλέρ ισέδε, καϊμακάμ Δωρθέως ερένδι χαζρετλερινί πουλλαμαγιουτ, Μ Πρωτοσύγκελος Κωνσταντιος ερένδιγι ζιγαρέτ ίλέ νέ σεπετί μεπνί κελδικλερινί σιλεμισλέρ βέ ιφαδελερινί Καϊμακάμ ερένδι χαζρετλερινέ τεπλήγ ίτμισινί ταλέπ έϊλεμισλέρδηρ.

Πού κιόν δαχή κιδούτ, Καϊμακάμ ερένδι χαζρετλερί ίλέ μουλκαταλαρηνδά μουσάρουν ιλίτγ Καϊμακάμ ερένδι τουζζζάρην γάκκη ίντιγατή χαλζ όληηκλαρηνή ταοδήκ ίδαρέκ, πού κιόν μεζζίσιδέ τεζκικιούρατη λαζήμε ζζερτγιαν έϊλεδιλδέν σόνρα λαζήμ κελέν 'Απόδειξισιν κιόνδερηλεζζεγινί βαδ έϊλεμισδέν.

— 75 —

ΤΕΦΡΙΚΑ

ΣΙΑΡΛΑΤΑΝ ΧΕΚΙΜ

ΚΗ'.

Πελεδιγέ ρεσνί βέ μαχσεμέ ρεσνί.

Άρεπέ δουβντκδάν σόνρα, Δοκτώρ βέ μαλαγεσί πωζδρ γεμιδέ φουλονάν πίρ όγτελ κιρούπ, άϊσηδζκ πίρ όδαδά τακίμ ίσπλίρ. Τσιμδέν σόνρα Δοκτώρ ρουχατσανεσινί άλνδη, πελεδιγέ ρεσινέ κιόστερμεκ ιζζέρέ στελδέν τζνκαδζαγή ζεμάν Ρουπλαρά χντάπεν:

— Καρακάρησι, σού κριδέ πακσιμλέ πίρ άτλέ τζηκαδζέκ, χέρ νά χελ ισέ, πελεδιγέ ρεσινέ καδαρ αιδιγμί σίν χηζζόνδδ δίρτ άζζ, δηκκατλή δαβραν—δεδί.

Ρούλλερ, μακαλέϊμ όλαν σακρακληγή ίλέ,

— Χέζζ κέρμα, σού σατδαγή πεπιρλερίν τζουδαλλαρή κιτδί καρνή σόγρούν όλάν πελεδιγέ ρεσινί ζιγαρέτ ίδινέ, τέν πούσαδαγμ. Χέρ σιγή χαζήρμ—δζεβατινή βιρδί.

Δοκτώρ, πελεδιγέ ρεσινίν γανεσινέ δογουλαιδέ. Πού γανέ κιρτγιέν χαριζινδέ τζιτσλίκ κοναγγνά πενζέρ πίρ πένέ ίδί.

Πού σουρέτλε λουζουμσούζ γερέ πίρ κάτζ κιτσιδέν περί Γαζέταλαρ σουτσουλαρηνδά ζζερεγιάν ιδέν μουχατασαγηά χητάμ βιριλμίσδρ.

Σσερίρ Έκκλησιαμηζήν χίτζ πίρ βακίτ Κανών χαριτζινέ τζήμκιόγγηνα πού καρακρι μουχτκ δαχή δελίλι κιριλδιρ.

Άζάϊ μούμα έλειγιμ Καϊμακάμ έρένδι χαζρετλερινί σύμούμ τουζζζάρ βέ σαρραφλαν ναμηνά πεγιάννι τετσκηούρ ιτμισλέρδηρ.

* * *

Γιαρήνκή ζζουμά κιονί ίκί μεζζλίς Ίερά Σύνοδος βέ μουγτελίτ μεζζλίς) περλικδέ άκδι ιζζτιμά ίδιζζικλέρδηρ. Μεζζλίσι σύμουμινίν νέ ζεμάν τοπλανα ζζαγή χένούζ καραλάσμαμηζόδηρ.

ΤΕΒΔΖΙΧΑΤ

Ρουσνμλάτ έμκντσι δζέλιλεσί ταγχλκ μεεμουμί ιζζετλού Δζεμάλ τεγή Ίρμι τερτίβ βέ ταγχτκατά μουδκζίβ άλάν μεσαϊσνδέν δολαγί τερζάν σανιγή σόνρη μουτκμζζί.

Δέρι σααδέτ πιδαγίτ μαχκεμεσί μουσταντζλκ αζλκγγή ίλλκμάτη νέζμιγγέ ίδζρκ μεεμουμί σααδετλού Χαλίλ πεγέ.

Δέρι σααδέτ πιδαγίτ μαχκεμεσί μουλλαϊτ ομουμιγγί μαχκεμεί μεζκεζζκρ μουσταφνδκ άζκασηνδέν Χουσεΐν Σηδκλ έρέ-δηρ.

ΝΙΣΑΝ.

Μακάμι βκλκσί σερακκερί πιγκεδέ δαϊρεσί ρεϊσί σανισί μίρι λιδέ σααδετλού Δζεμάλ πασάγιά βαζλαϊρ μεεμουμιγεσινί χούσνι ίρκδέ μεσνουζζού άλάν ίκδία βέ μεσαϊσνέ μπλί ίκνδζί ρουτεδέν Μεζζλίδί.

Τρπτζζίν βιλκγετί δαχ ολνδέ 'Ορδού καζασ καμακαμλκ ιζζετλού Μιχαέλ 'Αλί εφένδηγε κιαρδέί μασαρσηδ κιπέϊ χαμιγετινδέν τιεδιγέ ελληνάκ δζζερί 'Ορδού καζασνήν μερκέζί σαϊρσί ολάν Τζάμι πασλί κασαπασηνδά μουδζέδδεν πίρ πάπ μεκτέπι ίπτιδαϊ ζλέ άϊνι καδρ βέ μιρκίνλν ίδζρσηνκ μαχσούς πίρ πάπ τεκκιά ίνπδ ίτπδριδηνδέν βέ ούμούρι μεεμουμεσίνδζέ μουδζκίδ άλάν χούσνι χπλετσηδέν δολαγί όζζουσδζί ρουτεδέν 'Οσμανί.

Κισπδζί Ναζπανδιγιάν 'Αρτίν έρέ-διγε πασνδζί ρουτεδέν Μεδζλίδί.

ΔΑΧΗΛΙΓΕ

Πού άκδμ Μεδζούδ Νπεδέδί αιδζεσί ολμάγλν δζζαϊλ βέ μεσδζιλέρδί κανδίλι σενλιγί βέ γιαρηνκή δζουμά κιβονί Μεδζούδ άλαγί ιδζρ δληναζζάκδηρ.

Πού άκδμ σακτ 12δί τοπλάρ ένδακτινδ πακδακγιούδ, γιάφαν άκδακμδ καδαρ πέϊ δερδ τακάρ ίδλιεδζέκδηρ.

'Αϊδίν βαλνσί ούπγετλού διδλετλού 'Αδδούρραχμάν πασά χαζρετλερί δδονσί κιόν Ίνπολιδεν Δέρι σακδετί βκαλλ έλούτ, δίγρηδζκ μακαλνη χουμαγιούν δζενάτι μδούλνκμανε-ρ πλί άζμιδ, μεεμουμγιέτι δζεδιδεσινδέν δολαγί άζζτ τετσκηούρ βέ ούπτουδγέτ έϊλεμιδδίρ.

Μουσάφρουν Ούίγ χαζετλερί πού κιόν γιάφαν 'Ιζμιδ αιδεζζέκδηρ.

Κιβούσδλ μουκετζάτ Ιραδέϊ χαζρέτι Πιλδιάχμεδ πουλουνάν Δάρ-ούλ-σαναγιέ 'Οσμανί Ιστζόν Λόνδρα βέ Πάρισι σιπαρζ έλουνούτ, πού κιόνλερδί δαρσακδετί βλυρουδί μουντκζίν πουλ νάν μάκιναλαρην κίύυρούκλερδίν πλα ρέσμ ίμρορή ζζηανδέ μερζέϊ άλτινδέν λαζζμ κελενλερδέ τεπλιγάτη μουκετζιγέ ίδζρκ πουγγουρλδηγή ίδιδιμισδήρ.

Πάτη άλί βέ δεδαίρ σκιρέϊ Ισλάμ βέ κετεσινέ δδονσί κιόν πίρ μακέ ίτπ πουγγουρουλμδήρ.

Φάνσ σερκί Μ. Καμπόν χαζρετλερί πού κιόν ψράνσα τεπκασή μουουτερανεγνή σερατζανλέδ καπολ ιδιδζέκδηρ.

Ίσπλιζ διδλετινδ Δερσακδέτ Κονσόλ Δζενεράλ Μ. Ρεϊσέ ιδδελισί κιόν σεχμιζέ μουδασελάτ έϊλεμιδδήρ.

Ίστζεουγέ κρδικδέ, κόληδέ ίστίφ ύλνμμλέ όλάν πεσνέ τζουδαλλαρηνδν κακουσουνδάν κετζδμέτ ίδί.

Πελεδιγέ ρεσνί πιρδίν πιρέ δακτωρλ τανηγμέμαγιουτδ, δζανή σακληλμδέ κιτδί κιρδνδδί ίσίδε, Δοκτωρλν κιδστερδιγί κιαγκδλκαπ πίρ κιδζ άτδικδά.

— Πέϊ! Δοκτώρ Χεϊν! 'Αλλάχ, 'Αλλάχ! σιζί τανηγμάφαδγμ· δ κιδυζεϊμ σακκλλ νά γιαπδάνλζ' γιαζδήκ! γιαζζίκ! δ σακκληλδζ ήμκιατ; άϊγκετινδζέ κάτ κάτ άρτηχμδζ δλλ' χβμ κιδυζλλ κιβδονδύγηρ ίδινδζ· χβμδε άζαμεσζί. . . . (γανγνδκαλ σωλιγγί μαχκεμεσί ρεϊσνί χπάτεν) χάλμα χατγημάδδηρ' χτζ σύουδάμμ: (άζζκνδ άτζούδ, τζενεσινίν σύδζνλ κιδστερεμδζ δούραδκ άζζκλδ βέ ίκί κιδκδζέν πίρ δάϊμ ίδζ. Δοκτώρ δζέλιλ· άϊσηδί κιδστερεμδζ άχ δμκεσζίν σίρ σανηζέ ιζζνδί έλλ πίρ μαχκεμέζλε τζνκπρδήκι, τζνκαρηγινίν φαρανκφαρμμαδγμ.

Διδί.

Δοκτώρ σού βακκαγή δίρ χατηρ ιδδμεδί ισίδε, πακνλ ίχνδδ, πελεδιγέ ρεσινέν ίλτιφατηνδάν δολαγί τεεσκκούρ εϊλεδί.

Πελεδιγέ ρεσί ελνέ καπγί άλούτ,

— Δάκτωρ ρουχατσανεσινζί Ιστάρσιναζ· ελλέ βεγλμι; άμδί γιακζάμμ· σιζίν κασακαμιζλδ κελμενζζ πιζέ άερδρδμ—δνδαδέν σόνρα Δοκτορλν ρουχατσανγέ τεζκιρεσί δζζεμνέ πίρ ίκί σακτηρ γιαζζούτ, πελεδιγένίν μόχρούνδδ βάζ ίτδί, βέ κιαγνδδή ίακδί Γέ.

Μεκτέπι γουκούκη σχχανί δερσλερινέ δδν-ουσακερίτ ίδλιμίσδρ.

Θάκτηλαρδκ ίδζρκ δληναδζρκ δγτουνλακρή κουαγενέ ίτμδκ δζζερί ένδζυμέν τερτίβ μουκεμμελ ζαζζασνδάν ιζζετλού 'Αβράκμ Βαπρίδδης βέ 'Ισχάκ εφένδιλερ τακγίν δληναγηλάδηρ.

'Εβδελκί κιόν σακτ δνδλν δδονσί κιόν σακτ δνδ καδζρ Χαλεβή γολέραδκν γλμάδ δίουν βουνουδτ δδμαδγγη βέ Σεπτέμβριουσν 20νδδί 93νί καδζρ Οδρρακν Δουγερδί νκγιγεσινδέ Κομδζία Σπέϊχ-Χπάκ κακγιελερινδέ πίρ δεφιγζκν δουκού πουλδγή άλνκν τελεγραφκμελερδέν ανλακημιδδήρ.

* * *

Σάκμδζ γολέρα ίλλετινδέν πίρ κάτζ βαριγλάτ βέ Μελνί βέ Κενεβδέ βέ Χαλδίσδε δαγλή ίλλέτι μαζκύρεδέν πάζη βουνουκτ δλάγγή άλνκν έγκράτε ρεσιμλερδέν ανλακπλασγνκ πνάν Χαλαπδκκί γολέραδκν δολαγί πουλακδκ άδδ δλουμμακδδ πουλονάν σεδζαλίν Γράφ χαρίδ' δλμάδ δδζερί δρκγκκ καδαρ τεμιλδί βέ χαττάτ Χιδζαζγή βέ Γεμενγενίν κιμλέν πουλακδκ άδδλ δλί ίλ βίβζγίλε φμλλ δζγετινδέ κιάν Έδβελουσδζίν Πάπ-δλλ-Μενδάπ καδαρ άλάν σαγιλδκν κελεδζελερδν δαγλή νκμκλ δαγεσινδέ σγχχγγέβζέ καρδρ δαρίλερκ ιδζακδί ίδζρκ κιν λνηδγγή πλλν δλουνούρ.

'Αντέκικ καζασνγκ τατί Μακάϊρες καργεσινέ πάζη άδακγγκ σιλ-γνδζδμ έχκλιδέν πίρ κατζνγκ κάτζ βέ δζερζί δζωμδτ Ιτδικλαρί μουχαταράτη δζαγγελδν ανλακπλμάγκλα, άδκνγγάϊ μερκουμενίν άζζ βέ Ισπσκλ βέ σινίι σατηκκ πακκαγιασηνν τεσμί τσγσιλί ιζζνν Χαλάϊ βλκγετί Σεκνδέρκκ κρμκνδνδν ιζζετλού Νκσίδ πέϊ ίφένλι κουδδέϊ κιαρρζγέ Ολί μεζζεϊδρ 'Αντέκικ καζασή ίλέ 'Αϊντάτ, Κιλίς, Πάτη Χαζίμ, αζπεδλι Σιμλκ καζαλαρνκ αζζμέτ ίτμδδίρ.

— Τραπεζονν τζιρσού μαχαλλεσί έχαλισινδέν Σαρανλή Ζαδί Ταχσίν άγανν Σεπτέμβριουσν δν σεκιζνδζί κιόνδ δμουλαρνδκ κολλαρή βέ δζζεινδέ άγγεκλαρή δλμαδηγν χαλδί, γιέληκηζ κιδδέσί ίλέ πασάδν ίπαρέ δλμκκ δζζίβδ πίρ κλζ τζνδζγγή δουηγκγέ κελμέ βέ γιαγμμί δδρτ σακτ σόνρα δεγδζ ίτμισδρ.

— Πετρουτδάν Σάμμδ καδζρ ίνπακλ μουκαρρίρ δλάν τρακδάϊ γατηηλν κιόνδερκγκνγκ τακγίν ιζζνν Εύρώπαδν βουσνδ ίδέν μδγενηδγέρ πίρ γάδλη Σακπδάν περδί μεσζγέτ βέ τανζδάτ ίλέ ίστγκλ ίσλεκδέδί, γένούζ πάναλαρηνί τανζζμ βέ ίκμδλ ίδδμισίζ δλδηκλαρή δζγιέτλε γάττηρ μεζκεμδγίν νέεδλερδεν κατζουσλεδζεγί δακχ δνδακηλέμισδήρ.

Κατζνελερδί Χόπα κάζασή τερκερχγανισνδέν χμάρ ίδέν ίσχασδν Πελκπάν δγδού Μέϊκ νεμνδδ πιρνδ σαγίί σατσετσαγίτ χαζρέτι Πεδκκγιδδ κιρθδηνγδή τζζγικδτ σδζερνδ πού κερρί χδεζδμετδ δζζη. δεγκλτ ίδερκκ, μαγκγιέϊ νεζζμγγεγί τεγκλν κπλνδγγή βέ δίκερ φιρκπέϊρν δκχή δζγδ-υλ-λιμτεδζί. Ζμγνδνδ γίρ τακδδζκ τακκπτδδ βέ τεχμρπάτ κιμλέ ίδζρκ κδηνμαπδδ πουλονάν σεδζαλίν Γράφ χαρίδ' δλμάδ δδζερί δρκγκκ καδαρ τεμιλδί βέ χαττάτ Χιδζαζγή βέ Γεμενγενίν κιμλέν πουλακδκ άδδλ δλί ίλ βίβζγίλε φμλλ δζγετινδέ κιάν Έδβελουσδζίν Πάπ-δλλ-Μενδάπ καδαρ άλάν σαγιλδκν κελεδζελερδν δαγλή νκμκλ δαγεσινδέ σγχχγγέβζέ καρδρ δαρίλερκ ιδζακδί ίδζρκ κιν λνηδγγή πλλν δλουνούρ.

Κετζδν δζόλν Σμμάτιαδδ πίς Χριστέν κουδζγγνδδ πίρ τζζδζόδν πουλνδγή δγκλή μα χαλί 'Εκκλησίασηνκ δνδνδ, δγόγγκ Σάτσνος ίνδιρεζζγνί πεγζάν ίτμϊ βέ πίρ δρκλλκ σμενδούρ δζζγκλέ κιλεδζκ γιολδζουσνδκ τακμμκ δζόγρ τζζδζγή εκκλησίακ κπποσησνδκ δουρκκκδδ άλάν πίς δελικκλνγν έλνέ δουτπόδηρκρκ, φαδουσούν κιτμϊζ δλμάγκλα, τζνζζόλκ μαγκλί ζαπτασαή ταρφρνδν Πάπη ζαπτηγέ ρσλλ κήηκμδδήρ.

ο Σμιρζέ-σύλ-φρνούν Γαζέτασηνδκ ένουσδγγνκ χίρβέ Πέρούτ βιλαγετί Νασίε σίρ μουλγενδσί ιζζετλού Πεδδόρκ ιφένδι ίλέ βιλαγέτι μεζκύρμ μεδζλισι ίδαρί πδζ κιατιπ ιζζετλού Γιουσούφ ερένδι. 'Αρμάν ταμρηνδάν Πεϊρούτ 'Αζκδ βέ μακχαλλεμηνδέ τεσσίς όλουμμάκ δζζγέ τρνδάν ίμτιγλδή ταϊετινί γκϊί μακάμμ βιλαγετί ίστιδδ βέ χάστκ τκκδίμ ολουνγάκ, μεζζλίσι ίδαρί βιλαγέτδζκ τελκγκάτη ίπτιδαγεσί ιζζετλού κιδγγκμλκδν ιδζνν βέ εδρίκη μεζζ-

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518911015-19/fragment/page=1

κιουρενὶν μακάμη βιλαγετδὲν καρίπεν Δέρι σααδετὲ τακδὶμ κηληναδζαγὴ ἀνλαόηλμήσδηρ.

Πεχαριγὲ δζαδδεσινδὲ πὶρ χανεδὲ μουστεεδζίρεν ἰκαμὲτ ἰτμεκδὲ ὀλὰν Κιριδλὶ χαδζὶ Μουσταφὰ ἐφένδι νὰμ σαχσὴν δίπλωμασηζ γεκιμλὶκ βὲ χασταλαρὴ κενδὶ τερτὶπ ἰτδιγὶ μουκληδζάδλε τεδαβὶ εἰλεμεκδὲ ὀλδηγὴ Τηπ... ναζαρέτι ἀλιγεσίνδζε χαπὲρ ἀληναρὰκ, ταχ... ὀλουνὰν μεεμουρλὰρ βασιτασὴ ἰλὲ χανεσὶ ... ἀρανμάκλε πάζη ἰλαδζλαρ ἐλὲ κετζιριλμέκλε, ... τοὺ παπδὲ λαζὴμ κελὲν μουαμελὲϊ κανωνιγε... ἰδζρασὴ πουλουνδηγὴ ... ἰσδὶρ.

Προύσαγια κιτδιγὶ γιαζηλμὴς ὀλὰν Ὀσμανλὴ πάνκασὴ μουδίρι ούμουμισὶ Σὶρ Ἔδγὰρ Βενσὰν χαζρετλερὶ ἐδδελκὶ κιοὺν Μουδάνιαδαν Δέρι σααδετὲ ἀδδετ εἰλεμίσδηρ.

Μεμαλίκι όαχανεδὲ μεδδζουδ Ἐρμενὶ Μοναστὴρ βὲ μεκτεπλερὶ ἰλὲ μουεσσεσάτη μεζχεπιγεσινὶν τερτίσι ἀχβαλὶ ἰλὲ ἰσλαχλερινὲ μουκτεζὶ τεδαπιρὶ ἰνχὰ ἰτμὲκ οὐζερὲ μεμουρίνι ρουχανιγὲ βὲ δζισμανιγεδὲν πιρὲρ ζατην βιλαγιατὰ ἰϊζαμηνὰ Ἐρμενὶ Πατρικχανεσὶ ἰδαρὲ μεδζλισίνδζε καρὰρ βιριλμὶς, βὲ πού καραρὴν χαγίζι ἰδζραγιὰ ἰϊσαλὴ ἰτζοὺν Πατρὶκ ἐφένδι χαζρετλερινὶν ἰδζὰπ δὲν μουσααδεγὶ μερδζιΐνδὲν ἰστιδὰ ἰτμεσὶ μουκαρρὲρ πουλημμήσδηρ.

Τασραδὰν Δέρι σααδετὲ κελοὺπ λὰ ἔδζλουλ τεδαβὶ χασταχανεγὲ κιρμὶς βὲ τεδαβὶ ὀλνηδηκδὰν σόνρα κετζὶν κιοὺν χασταχανεδὲν τζηκαρὰκ ἰκὶ σαπιγὲ κεριμεσὶ ἰλὲ Σιρκεδζὶ ἰσκέλεσινδε δολαόμακδὰ πουλημμὴς ὀλὰν φακήρ-ούλχὰλ πὶρ σαχσὴν γιανηνὰ ζενδζὶ πὶρ σαχς κιδερὲκ κεριμελερινὶ Χοδζὰ πασὰ δζιβαρηνδὰ πὶρ χανεγὲ κετούριρ ἰσὲ μεζπουρὲ σαπιγελερὶν ὄραδα τερπιγελερινὲ ἰϊτινὰ ἰδιλεδζεγινδὲν βὲ κενδισινὲ ζιγιαδὲ ἀκτζὲ βιριλεδζεγινδὲν κολαϊλήκλα μεμλεκετινὲ καδὰρ κιδεπιλεδζεγινὶ ἰφαδὲ ἰδερὲκ σαπιγελὲρ ἰλὲ πιρλικδὲ μερκουμὴ κλοὺπ μεζκοὺρ χανεγὲ κετουρμὶς βὲ ὄραδα σαχιπὶ χανὲ ταραφηνδὰν δαχὴ τεκλιφὶ βακὴ τεεκὶδ ἰδιλερὲκ σαπιγελερὶ χανεδὲ τὲρκ εἰλεμὶς βὲ ἰρτεσὶ κιοὺν κελὶρ ἰσὲ κενδισινὲ ότουζ λίρα βιριλεδζεγινὶ ἰχτὰρ εἰλεμεσινὲ μεπνὶ μερκοὺμ ἰρτεσὶ κιοὺν μουραδζατηνδὰ ὄραγια σίλε τζοδζοὺκ φιλὰν πηρακήλμαληγηνὴ πὶλ-πεγιὰν τεχδὶδ ἰλὲ τὲρ ἰδιλμὲκ ἰστενιλδιγινδὲν δουνκὶ κιοὺν μερκουμὴν ζαπιταγιὰ μουραδζαὰτ ἰτδιγὶ ἰστιχπὰρ κηληνμήσδηρ.

Χαλὲπ ἐχαλισινδὲν βὲ τουδζδζαρδὰν Μιχαὴλ Ἠλιὰκ βὲ μαχδουμὶ Γεωργάκι ἐφένδιλερε Ἰρὰν δεβλετὶ δζανιπινδὲν ἰτὰ ὀλουνὰν *Σίρ-ου-Χουρσὶδ* νισανηνὴν μούμα ἰλεϊχουμὰ ταραφηνδὰν καπούλ βὲ λέδ-ελ-ἰδζὰπ τααληκὴ χουσουσηνὰ πὶλ-ἰστιζὰν μουσααδὲϊ σενιγὲϊ χαζρέτι Παδισαχὶ ἐρζὰν πουγιουρηλμήσδηρ.

Κελκὶτ καζασηνὴν Βιρὰν σεχὶρ καριγεσὶ ἐχαλισινδὲν βὲ νουφούσι μεκτουμεδὲν Ἀλὴ Μουσταφανὴν νεζδινδε γεδὶ ἀδεδ γιγιρμιλὶκ καλὶπ Γαζὶ ἀλτουνὴ πουλουνδηγὴ χαπὲρ ἀληνμασὴ οὐζερινὲ, μερκουμ δὲρ χὰλ δζελπ ἰδιλδικδὲ νεζδινδὲ μεζκιοὺρ καλὶπ Γαζὶ ἀλτουνλαρηνδὰν πὶρ δανεσὶ πουλουναρὰκ, ζὰπτ ὀληνδηγὴ βὲ δίκερ ἀλτὴ δανεσινὶ μερκουμὴν Παϊπουρτ καζασηνδὰ σαρφ ἰτδιγὶ ἰφαδὲϊ βακαασηνδὰν ἀνλαόηλμὴς ὀλδηγὴ Τραπεζουνδὰν πιλδιριλίγιορ.

Σεπτέμβριοσουν γεδινδζὶ Παζὰρ ἰρτεσὶ κιδζεσὶ σαὰτ οὐτζ ραδδελερινδὲ Γιάνγια βὲ Φιλὰτ καζαλαρηνδὰ σιδδετλιδζὲ χαρκέσι ἀζ βουκοὺ πουλμοὺς ἰσέδε, χὰμδ ὀλσοὺν πὶρ κιονὰ τελεφὰτ βὲ ζαϊγιὰτ ὀλμαδηγὴ Γιάνγια βιλαγετινδὲν δαχιλιγὲ ναζαρέτι δζελιλεσινὲ πὰ ταχριρὰτ ἰζπὰρ κηληνμήσδηρ.

Ἐδδελκὶ κιοὺν Ἅγιος Στέφανοσδα μουκὶμ Ρωσσία τεπαασηνδὰν Μ. Ἀδαμὰρ Σαβάλλαννη μουτασαρὴφ ὀλδηγὴ τζιφτλιγινδὲ κορηδζηλαρηνδὰν Δημήτρι πουγδάϊ ὀλτζὲρ ἰκὲν πελινδεκὶ ρελεβολέερὶ ἀτὲς ἀλαρὰκ, γιανηνδὰ πουλουνὰν μούμα ἰλέϊχ Μ. Σαβαλλανὴ πελινδὲν βουρμοὺς βὲ δὲρ χὰλ Δέρι σααδετδὲν Καμποὺρ ὀγλοὺ βὲ σαὶρ ἀτηππὰ δζελπ ὀληνμὴς ἰσέδε, φαϊδὲ βίρμεγερεκ, κουρσουνὴν τεεσιρινδὲν οὐτζ, δὸρτ σαὰτ σόνρα μουτεέσιρεν βεφὰτ ἰτμίσδηρ. Χὲρ νὲ καδὰρ μουτεβεφὰ χαγιατδὰ ἰκὲν βιρδιγὶ ἰφαδεσινδὲ βουκουατὴν καζάεν βακὴ ὀλδηγηνὴ πεγιὰν ἰτμὶς ἰσέδε, κατὶλ γίνε δερδὲστ ὀλουναρὰκ τάχτη τεβκηφὲ ἀληνμήσδηρ.

Πιτζαρὲ ἀδέμ! σαπάχλαϊν τζιφτλιγινὲ κιδὲρ ἰκὲν, τουτούνδζισινδὲν πιρινδζὶ νεδινδὲν πὶρ πακὲτ σιγάρα ἀλαρὰκ, παρασηνὴ βιρὶρ ἰκὲν, ὂν παρὰ νοκσὰν κελμέκλε, τουτουνδζὶ «ἐφένδιμ, σόνρα βιρίρσινιζ» δεμὶς ἰσέδε, Μ. Σαβαλλὰν «νὲ ὀλουρ νὲ ὀλμάζ! πουνοὺν κιδιπδε κέλμεμεσι βάρ, χακκὴν κάλμασὴν κουζοὺμ» δεγιοὺπ δίκερ δζεπινδὲν ὂν παρὰ οὐφακλὴκ πουλμοὺς βὲ τουτουνδζιγὲ βιρμίσδηρ.

Δοὺν Ρωσσία σεφαρετινδὲν πὶρ μεεμοὺρ ἰλὲ ζαπτιγὲ ναζαρετινδὲν πὶρ ἰκὶ ταπὶπ Ἅγιος Στέφανοσα ἀζιμὲτ ἰδερὲκ, μουτεβεφαγὶ μουαγενὲ εἰλεμισλέρδιρ.

Ἐσνὰφ κενδὶ βεκιλλερινὶ ἰντιχὰπ ἰτδικλερὶ κιπὶ τουδζδζὰρ βὲ σαρραφανὴν δαχὴ κενδὶ βεκιλλερινὶ ἰντιχὰπ ἰτμὲκ χάκκ-ού-σαλαχηγετινὶ χαϊζ ὀλδηκλαρηνὴ χὲρ κὲς τεσλὶμ βὲ τασδὴκ ἰδοὺπ, κενδὶ μενφαατλαρηνὰ χηζμὲτ ἰδὲν πάζη ἐσχασὴν—κιουνεσὶν ζιγιασηνὴ ἰνκιὰρ ἰδερόζεσινε—πού χάκκ-ού-σαλαχηγέτι σαριχαγὶ μουπχὲμ κιπὶ κιοστερμὲκ ἰτζοὺν δὲρ μεγιὰν ἰτδικλερὶ σατζμὰ σαπὰν ἰϊτιραζατὴν βαχιλιγὶ ἐζ χὲρ δζιχὲτ μεϊδανὰ τζηκμάκλα πεκαπὲρ Ἱερὰ Σύνοδος βὲ μουχτελὶτ μεδζλισὶ ἀζασηνὴν ἐκσεριγετὶ δαχὴ πού χακικατὴ τασδὴκ-ού-τεσλὶμ ἰτμὶς ὀλδηκλαρηνδὰν, ἄρτηκ μουπαχασαγιὰ μαχὰλ κάλμαμὴς ἰσέδε, ματπααμηζὰ τεπλὴγ ὀληνὰν βερακάϊ ἀτιγὲ μουουτεριζλερὲ κιουζὲλ πὶρ δζεβὰπ ὀλδηγηνδὰν, πὲρ βέδζχι ζὶρ δὲρδζ ὀληνούρ.

Δουνγιαδὰ πακάϊ βουδζουδινδὲν ἐμὶν ὀλμὴς πὶρ ζατη μεδζνουνλὰρ ἰτζινδὲ πιλὲ ἀραμὰκ νὲ ρουτπὲ πὶρ δζιννὲτ ἰσὲ, μουχιππιμὶζ «Νεολόγοσουν» μεσλεκινὶ ἀνλαγιὰ πιλμὲκ μερακηνδὰ ἀνδὲν δαχὰ ἐτνὰ ὀλὰ πιλεδζεϊνὲ καὶλ ὀλμαμὰκ ἄρτηκ καπὶλ κιορούλεμεμίσδιρ· νάσηλ καπὶλ ὀλαπιλίρκι, κενδισὶ μιλλέτι μουχτερεμεμιζὶν ἀγὴρ πασὴ Γαζέταλαρηνδὰν ὀλαρὰκ, σερὶφ Ἐκκλησίαμηζ ἀλεϊχινδὲ, ἀραληκδὰ ζουχοὺρ ἰδὲν πάζη πέδ-χαχλαρὰ καρσὴ Ἐκκλησία βὲ μιλλετὶν χουκούκου μουκαδδεσεσινὶ μουδαφαὰ γιολουνδὰ, κουββέϊ καλεμιγεσινὶ πὶλ-ἰτζὰλ χαμιγὲτ βὲ σαδακάτη μιλλιγεσινὶ ἰπρὰζ εἰλεδιγινὲ ἀδζιζλερὶ κιπὶ νίδζε Ὀρθόδοξος Χριστιανλαρὴ ἰνανδηρμὴς ἰκὲν, μάρ-ούζ-ζίκρ πέδ χαχανὴν πέλκι ἐν πιρινδζιλιγινὶ ἰχρὰδζ ἰτμὶς βὲ χάττα «Νεολόγος»ουμουζουν μάχζαμουδαφαάτημουχηκκασηνδὰν νασὴ γεκδιλερινὲ ἀδουβὲϊ πιρχὰμ ὀλδουκλαρὴ χὲρ κεσὶν μααλουμοὺ ὀλαρὰκ, πὶρ βακὴτ δαχὴ σερὶφ Ἐκκλησιάμηζα καρσὴ κιαφίρι νιϊμὲτ ὀλὰν κάδμη μααλουμὴν οὐδζρετλὶ ἀβουκατὴ μεσαπεσινδὲ κιορουνμοὺς ὀλὰν «Σταμπούλ» κιπὶ πὶρ ἐδζνεπὶ Γαζέτανην, ζάτεν, σερὶφ Ἐκκλησιάμηζ ἀλεϊχινδὲ πουλουνμὰκ, μεσλεκὶ ἰλὲ πενάμ ὀλδουγὴ χαλδὲ, πού δερὰ χὲρ νὲ ἰλλὲτ βὲ χικμετὲ μεπνὶ ἰσὲ, Πατρικχανεδεκιλερὶν ἀβουκατληγηνὴ πὶλ ἰλτιζὰμ γιαζδηγὴ πὶρ πένδι μερδουδὴ, ἰστὲ πού «Νεολόγος» μὰλ πουλμοὺς μηγρηπὴ κιπὶ κεμάλι ἀρζοὺ βὲ ἰχτιρὰμ ἰλὲ κοδζακλαρηνὰ πασαρὰκ, δουνκὶ νουσχασηνδὰ ἄϊνεν δέρδζ, βὲ πεγιάνη μουταλιὰ ἰλὲ πὶτ-τασδὴκ βὲ πὶλ ἰστιρὰκ νέσρ εἰλεμίσδιρ.

Χεϊχάτ! Χεϊχάτ!! ἰδζράϊ μεράμ βὲ ἰνφάζη γαρὰζ ἰτζοὺν δούσμεν ἰλὲ ἰττιφὰκ ἰτμὲκ δερεδζελερινὲ βαρὰν πὶρ τεδπίρκι μενφαατὴ πὶρκὰτζ σαχσὰ μουνχασὴρ ὀλοὺπ, μαζαρρατὴ ἰσὲ μιλλετὶ δὶλχοὺν βὲ Ἐκλησίαγι χαρὰπ ἰδεδζὲκ πὶρ δερεδζεδὲ μουδχίσδιρ!

Πού φανὶ δουνγιὰ, βὲ τουτουλὰν μεβκὴ χὶτζ πὶρ κίμσεγε πακὶ ὀλάμαμησδηρ, βὲ ὀλάμαζ· σούραδα δὸρτ πουτζοὺκ κιοὺνλοὺκ πὶρ ὀμρούν σιπέρι λιανὲτ ἰδιλμεσὶ ἰλὲ μάχζα ἀνδὲν ἰστιραδὲϊ σαχσηγεγὲ χάσρη φὶκρ-ού-γαϊρὲτ, μουδζίπι νεφρέτι οὔμουμὶ ὀλαδζαγηνδὰ κὶμ σούπχὲ ἰδὲρ; ζίρα μενφαάτη σαχσηγεγὶ μαζαρράτη οὔμουμιγεδὲ ἀραμὰκ κιπὶ πὶρ δζιννέτι οὐζμὰ τεσαββουροὺ καπὶλ δεΐλδιρ· ἀνδζὰκ μιλλετὶν, ἀζὶζ Ἐκκλησίανην, βὲ δεβλετὶν πακασὴ ματλούπδουρ, χὲρ πιριμιζὶν μενφαὰτ βὲ ἰστιρκχατὴ ἰσὲ, γιάλνηζ σοὺ οὐτζ μούχὶμ χαμιγετὲ βὲ φεδακιαρλαγὰ μενοὺτ βὲ μουτεβεκκήφδηρ.

Πατρικχανεδεκιλὲρ δουγούρκεν, τουδζδζαρλαρὴν κενδὶ βεκιλλερινὶ ἰντιχαπὰ χακλαρὴ γιόγουμοὺς! *τιδζαρὲτ ὀδασὴ* δενιλὲν μαχὰλ ἰσέ, ἐδγιὰν-ού-μεζαχίπι μουχτελιφὲ μενσουπατηνδὰν μουτεσεκκὶλ πὶρ χεϊγὲτ ὀλμάγηλε Ὀρθοδοξοσλαρὰ μαχσοὺς ὀλάμαζ ἰμὶς! φελὰν βακὴτ σόϊλε ὀλμοὺς φιλὰν βακὴτδα πόϊλε ὀλμοὺς ἰμὶς! «Νεολόγοσουν» βὲ ἰλτιδζὰ εἰλεδιγὶ ἐδζνεπὶ σηγγαρηνὴν, πού μεκλδεκὶ σόζλερινὲ δικκὰτ ὀλουνούγιορμου;.... Λάκιν πεσπελλὶ οὐνουτμοὺς ὀλμαλήδηρκι, *Χάκκη ἰντιχὰπ τουδζδζαρήνδηρ, τιδζαρὲτ ὀδασηνὴν δεΐλδιρ·* πού ὄδα, πού κιουνκὶ κιουνδὲ πὶρ μερκεζιγὲτ χαλινδὲ πουλουνδουγοὺ δζιχέτλε βεκιλλερὶν ἰντιχαπὴ ζημνηνδακὶ ἰδζτιμὰ ὄραδα ὀλμὰκ μούνασὶπ κιορουλμοὺσδουρ.

Σόζοὺ οὐζατμὰκ νὲ λαζήμ· ἔγερ μερκέζι ρουχανιγεμίζδε ἰδαρέϊ-κεϊφιγὲ ταχτηνδὰ πουλουνούγιορ ἰσέ, *Κανὼν* σόζοὺ φαζλάδηρ, βὲ ὀλ χαλδὲ πού μουκαδδὲς κελιμεΐδε κιοὺφρ-ού-ἰστιχζὰ μενζελεσινδὲ ἰστιϊμὰλ ἰτμέκδε ἄρτηκ δζαϊζ κιορούλμεμελίδιρ, βὲ χουκούκου μιλλὲτ ἰλὲ Ἐκκλησία ἰλὲ οὐνάμαμαλήδηρ, ζίρα κιουνάχδηρ!

Βὲλ χασὴλ «Νεολόγος» βὲ «Σταμπούλ» μουχαρριρλερὶ κιπὶ ἐρπάπη καλεμὶν σέρχου τεφσίρι κανωνλερινὲ μόχτὰδζ καλμήσσακ, βάϊ πασημηζά!!!

Δεμὶρ γιὸλ ἰλὲ νὰκλ ὀλουναδζὰκ ἐμτιάϊ τουδζδζαριγὲ ἰλὲ γιολδζὴ ἐσγιασὴ χακκηνδὰ κιουμρουκδζε ὀλουναδζὰκ μουαμελεγὲ δαὶρ νιζαμναμέδιρ :

(*Μαπάδ*)

Δεμὶρ γιὸλ ἰλὲ γιολλαρηνὰ δεβὰμ ἰτμὲκ οὐζερὲ κερὲκ ἀρεπὲ ἰλὲ πέρεν βὲ κερὲκ πάχρεν κελὲν δενκλὲρ χακκηνδὰ ὀλουναδζὰκ μουαμελεγὲ δαὶρ.

Ὀτουζ δοκουζηνδζὶ μαδδέ.—Δεμὶρ γιὸλ βασιτασὴ ἰλὲ γιολλαρηνὰ δεβὰμ ἰτμὲκ οὐζερὲ κερὲκ πέρεν, κερὲκ πάχρεν ἐδζνεπιδὲν κελοὺπ, παλιαδὰ μουχαρρὲρ ἀχκιαμὰ τεβφίκεν παρναμὲ οὐζερινὲ νὰκλ βὲ ἰρσαλὴ ταλὲπ ὀληνὰν δενκλὲρ πὶλ δζούμλε ἐβράκη μουτεφερριασὴ ἰλὲ πεβαπὲρ μεκιαρισὶ ταραφηνδὰν χουδοὺδ κιουμρουγιουνὲ ἰπρὰζ ὀλουναδζὰκ βὲ καταρὴν χαρεκετινὲ δεγὶν τάχτη ναζαρετινδὲ ὀλαρὰκ χὴφζ ἰδιλεδζέκδιρ.

Δεμὶρ γιὸλ ἰδαρεσὶ πού πάπδὲ κιουμροὺκ ἰδαρεσινὶν μούχτὰδζ ὀλαδζαγὴ μαχὰλ βὲ τερτιπατὴ χαζηρλαγιοὺπ, ἰδαρέϊ μούμα ἰλεϊχανὴν τάχτη ἐμρινδὲ πουλουνδουραδζάκδηρ.

Μεζκιοὺρ δενκλερὶν βαγονλαρὰ ταχμὶλ ὀλουνμαδζὰν βὲ γὲρ χαλδὲ καταρ χαρεκὲτ ἰτμεζδὲν ἐββὲλ κιουμροὺκ ταραφηνδὰν ταχγὶν ὀλουναδζὰκ πὶρ μουββέτι μουνασιπὲ ζαρφηνδὰ γιολλαρηνὰ δεβὰμ ἰτμελερὶ λαζὴμ κελεδζέκδιρ.

Δεμὶρ γιὸλ ἰδαρεσινὶν βεκιλλερὶ ὂν γεδινδζὶ μαδδεδὲ πεγιὰν ὀλουνὰν παρναμεγὶ ἰκὶ νουσχὰ ὀλαρὰκ, κιουμροὺκ ἰδαρεσινὲ τεσλὶμ βὲ ἰτὰ ἰδεδζεκλέρδιρ.

Δενκλερὶν βαγονλαρὰ ταχμιλὶ χουσουσὴ κιουμροὺκ μεεμουρλαρηνὴν ναζαρετὶ ταχτηνδὰ ὀλαρὰκ, βουκοὺ πουλαδζὰκ βὲ μεεμουρίνι μερκουμὲ πὰρ ναμενὶν ἀδεδ βὲ μάρκα βὲ νούμερο βὲ νέβι ζουρουφὰ δαὶρ ὀλὰν μουνδεριδζατὴ χακήκατεν βαγονλαρὰ ταχμὶλ ὀλουνὰν ἐσγιὰ ἰλὲ μουταπὴκ ὀλδηγηνὴ σαχὶρ οὐζ-ζίκρ πὰρ ναμεγὲ σέρχ βὲ τασδὴκ βὲ δενκλερὶν ταχμὶλ ὀληνδηκλαρὴ βαγονλαρὴν μάρκα βὲ νούμερολαρηνὴ δαχὴ ἰλαβὲ ἰδεδζέκδιρ. Μὰ χαζὰ γιγιρμὶ βὲ γιγιρμὶ πὶρ βὲ γιγιρμὶ οὐτζ βὲ ἀνδὲν ὀτουζ σεκιζὲ καδὰρ ὀλὰν μαδδελερὶν ἀχκιαμὴ πού χαλδὲ ἰδζρὰ κηληναδζάκδηρ.

Σάνιγεν.

Τρανσίτ.

Κηρκηνδζὴ μαδδέ.—Ὂν οὐτζδὲν ὀτουζ δοκουζὰ καδὰρ ὀλὰν μαδδελερὶν ἀχκιαμὴ δεμὶρ γιὸλ βασιτασὴ ἰλὲ δογρουδὰν δογρουγιὰ ἰδιλεδζὲκ *Τρανσίταδα* δζαρίδιρ.

Ἔι σὸν χουδοὺδ κιουμρουγινὶν πού πάπδακὶ βαζίφεσὶ βαγονλαρὰ κιουμροὺκ ταραφηνδὰν κονηλμὴς ὀλὰν κιλὶδ βὲ γιὰ κουρσοὺν μουχοὺρλερὶ πὰδ-ἐλ-μουαγενὲ ἰχρὰδζ βὲ ἐσγιανὴν χουδουδδὰν ἰμρὰρ κηληνδηγὴ ταχκὴκ βὲ τασδὴκ ἰλὲ ταχρὶρ κηληνμὴς ἰσέδε, σούπχὲ ἰδιλδιγὶ χαλδὲ τρανσὶτ δενκλερινὶ μουαγενὲ βὲ ἰδζὰπ ἰτδικλερινδὲ δεμὶρ γιὸλ ἰδαρεσινὶν δεφτερλὲρ βὲ ἐβράκη ρεσμιγεσινὶν ἰπρὰζηνὴ ταλὲπ ἰτμὲκ χακκὴ χάσσετεν μουχαφαζὰ ἰδελίρ.

Κεζαλὶκ σιμενδουφερδὲν γαρὴ πὶρ ταρὶκ ἰλὲ τρανσὶτ σουρετὶ ἰλὲ δογρουδὰν δογρουγιὰ πὶλ ἰμρὰρ χουδουδδὰν τζηκαδζὰκ ὀλὰν δενκλερὲ ἰτὲ ἀϊνιγια μουαμελὲ ἰδιλοὺπ, φακὰτ σοὺ χαλδὲ ἰσὲ χουδοὺδ κιουμρουγὶ βαγονδὰν ἰτὶ-τενζὶλ ἰχρὰδζ ὀλουναδζὰκ ὀλὰν ἐσγιανὴν ἐβράκη μεζκιουρεγὲ τεμαμὶ μουταπηκατηνὴ κιορδοὺπ, πὰρ ναμεγὲ σέρχ βὲ τασδὴκ ἰδεδζέκδιρ.

Δογρουδὰν δογρουγιὰ τρανσὶτ σουρετὶ ἰμρὰρ ὀλουναδζὰκ δενκλερὶν μουσααδεσὶ χουδοὺδ κιουμρουγινδὲ ταλὲπ ὀλουναπιλεδζέκδιρ.

Ἀκταρμὰ χακκηνδὰ γιγιρμὶ δορδουνδζοὺ βὲ γιγιρμὶ πεσινδζὶ μαδδελερδὲ πεγιὰν ὀλουνὰν ἀχκιὰμ δογρουδὰν δογρουγιὰ τρανσὶτ ἰδιλεδζὲκ δενκλὲρ χακκηνδὰ δαχὴ μερὶ-ούλ-ἰδζρὰ ὀλαδζάκδηρ.

Σάλισεν.

«Ἰχραδζάτ»

Ἰχραδζὰτ ρεσμινὲ ταπὶ ὀλὰν ἐσγιά.

Κὴρκ πιρινδζὶ μαδδέ.—Ἰχραδζὰτ ρεσμινὲ ταπὶ ὀλὰν ἐσγιὰ Ὀσμανλὴ κιουμρουκλερινδὲν πιρινδὲ πεγιὰν ἰδιλμεκσιζὶν βὲ πὰδ-ἐλ-μουαγενὲ ἰχραδζὰτ ρεσμὶ ἰστιρὰ ὀληνμαμακσιζὴν δογρουδὰν δογρουγιὰ ἐδζνεπιγὲ νὰκλ ὀλουνμὰκ οὐζερέ, βαγονλαρὰ ταχμὶλ ἰδιλεμεγεδζέκδιρ. Μεεζουνιγέτι λαζημεγὶ χαϊζ κιουμρουγὶ ὀλὰν μεβκηφλερδὲ ἰχραδζὰτ ρεσμινὲ ταπὶ ὀλὰν ἐσγιὰ κιουμρουγιὰν τάχτη να?α ετινδὲ ὀλαρὰκ, βαγονλαρὰ ταχμὶλ βὲ βαγονλὰρ κερὲκ κουρσοὺν μουχοὺρ βὲ κερὲκ κιλιδλε καπαδηληκδὰν σόνρα, ἐδζνεπιγὲ ἰμρὰρ ἰδιλούρ.

Χουδοὺδ κιουμρουγὶ ἰσέ, κιλιδλερὶ βὲ γιὰ κουρσοὺν μουχοὺρλερὶ μουαγενὲ ἰτδικδὲν σόνρα, φὲκ ἰδοὺπ, ἐσγιανὴν ἐδζνεπιγὲ κιτμὲκ οὐζερὲ χουδουδδὰν ἰμρὰρ ἰδιλδιγὶ χουσουσὴ μαχρεδζ κιουμρουγινδὲν βιριλμὶς ὀλὰν τεζκιρεγὲ σέρχ βὲ τασδὴκ ἰδέρ. Μουαγενεσὶ ἰχραδζὰτ ρουσουμὶ δαχιλὶ πὶρ κιουμρουγὲ ἰδζρὰ βὲ ἰστιρὰ ὀληνμαμὴς ὀλὰν ἐσγιαγιὰ κελίνδζε, ἐσγιαϊ μεζκιουρενὶν ἰχραδζὰτ ρουσουμινὶ χουδοὺδ κιουμρουγὶ ὀλ πάπδε ἰδεδζεγὶ μουαγενεγὲ τεβφίκεν ἰστιρὰ ἰδέρ, ἰχραδζὰτ ρεσμὶ μαχρεδζ κιουμρουγινδὲ ὀλαρὰκ, τεεμινὰτ ταχτηνὰ ἀληνμὴς ἰσέ, ζίρα ὀλουνὰν κιουμρουγὶ ἐσγιαγὶ ἰχρὰδζ ἰδενὲ πὶρ μακπούζ σενεδὶ ἰτὰ βὲ μακπούζι μεζκιοὺρ ἰχραδζὰτ ρεσμινὶν τεεδιγὲ ὀληνδηγηνὴ μούπεγιν χουδοὺδ κιουμρουγινδὲν πὶρ ἐδὰ τεζκιρεσὶ ἰλὲ πεκαπὲρ μαχρεδζ κιουμρουγινὲ ἰαδὲ, βὲ ἰπρὰζ εἰλεδιγὶ χαλδέ, μαχρεδζ κιουμρουγὶ ἐσγιαγὶ ἰχρὰδζ ἰδενὶν ζιμμεσινὶ ἰπρὰ ἰδέρ.

Ἰχραδζὴ ταχκὴκ κηληναδζὰκ ἐσγιά.

Κὴρκ ἰκινδζὶ μαδδέ.—Κουρσοὺν μόχοὺρ ταχτηνδὰ ὀλαρὰκ πὶρ Ὀσμανλὴ κιουμρουγιουνδὲν ἐδζνεπιγὲ ἰρσὰλ κηληναδζὰκ ὀλὰν δενκλὲρ ἐσνάϊ

ΤΕΦΡΙΚΑ

ΠΡΕΝΣΕΣ ΑΝΖΟΛ

ΙΚΙΝΔΖΙ ΚΗΣΗΜ.

Ζ'.

Πρὲνς χαζρετλερί.

Κολονὲλ σόζουνὲ δεβὰμ ἰλέ :

— Πού πεγιὰν ἰτδιγὶμ χαβαδὶς νάσηλδηρ; δογροὺ δεγὶλμιδιρ;

— Πὶρ δερεδζεγὲ καδὰρ δογρούδηρ· λάκιν σούρασὴ βάρδηρκι, κατλιμὲ χόκμ ὀλουνδουκδὰν σόνρα, ἰκινδζὶ δεφὰ ὀλαρὰκ, ἰζδιβάδζ ἰτδιγὶμ χακκηνδακὶ ριβαγιὰτ σὴρφ ἐραδζιφδὲν (γιαλανδὰν) ἰπαρέτδιρ· πού κιπὶ ἐραδζὶφ σαγὶ ὀλαδζαγὴ βακὴτ γίτζ ὀλμὰζ ἰσέ, πίραζ ταχκὴκ ἀχβὰλ ἰδζρὰ ὀλουνούπδα σόνρα ἰϊλὰν ἰτμὲκ ἰκτιζὰ ἰτμέζμι;

— Γέδι ζαπτιμδὰν κουρτηλάμαγιαδζαγηνηζα χένουζ λαϊκὴ ἰλὲ ἐμὶν ὀλάμαμὴς ὀλμαλήσηνηζκι, χακκατὴ μεϊδανδὰ ὀλὰν πὶρ σέϊ ἰτζοὺν γιαλάνδηρ δεμέκλε μεσρουρανὲ λατιφὲ ἰδιγιορσηνηζ.

— Μεσρουριγέτ, λατιφὲ πὶρ φακὴρ ἰτζοὺν σερβὲτ βὲ σααδὲτ δεμέκδιρ.

— Βελὶϊ νιϊμετὶμ Κηρὰλ χαζρετλερὶ πού ταριζὲ μουτεχάκκ ὀλμαδηγηνὴ πιλμελίσινιζ.

— Βελὶϊ νιϊμετιγγὲ ταριζ ἰδὲν κίμδιρ;

— Μεσρουριγέτ, λατιφὲ, πὶρ φακὴρ ἰτζοὺν σερβέτ-ού-σααδὲτ ὀλδηγηνὴ δέμεδινιζμι; Πουνοὺν ἰλὲ Κηρὰλ χαζρετλερινὶν ἐσαρετινδὲ πουλουνδήκδζα μουσάρουν ἰλεϊχὶν τεκμὶλ ἐμβάλ-ού-ἐμλακηνηζὴ ζὰπτ ἰδερὲκ, ζατηνηζὴ δουτζάρι φακὴρ βὲ ζαρουρὲτ ἰδεδζεγινὶ ἀνλατμὰκ ἰστέγιορσηνηζ· χὰλ πούκι πού κιπὶ πὶρ φικὶρ Κηραλημηζὴν χατηρηνὰ πιλὲ κέλμεμισδιρ. Πὶλ ἀκὶς κιουλλὶ πὶρ μηκδαρὰ παλὶγ ὀλὰν ποὐτοὺν νὰκδ βὲ μουδζεβχερατηνηζὴ Ἰγγιλτέραγια κιοτούρμὲκ βὲ ἀνλερδὲν ἰστιφαδὲ ἰτμενὶζ ἰτζοὺν πὶρ κεμὶ κιραλαμανηζὰ μουσααδὲ ἰτμεκλιγιμὶ ἔμρ-ού-τενπὶχ ἰτδιλέρ.

Κροστιλιὰκ κενδὶ κενδινέ :

— Ἐϊ Κροστιλιάκ! σενὶν πού καδὰρ πογιοὺκ πὶρ σερβετὲ μαλὶκ ὀλδηγηνὴ πὲν πίλμεγιορ ἰδίμ· γιαζήκκι, σιμδιγὲ καδὰρ πουνδὰν μααλούματὴν γιὸκ ἰδί· ἔγερ μααλούματὴν ὀλὰ ἰδὶ, δενὶζ ἀγισὶ καπουδὰν Δανιηλὶ ἐγλενδιρμὲκ ἰτζοὺν μούμ παρτζαλαρηνὴ μασχαραλὴκ ἰδεγὶμ δεγὶ γιουτμὰζ ἰδίν· πενὶμ πιλδιγὶμ σερβετὶν γάγετ ἐσκὶ βὲ γεσὶλ πὶρ ρούπα· ἐγρὶ πογροὺ πὶρ σάπκα, πὶρδε κηλήδζδὰν ἰπαρέτδιρ· πουνλαρήνδα Ἰγγιλτέραγια κιοτουρούλμεσὶ ἰτζοὺν κεμιγὲ νὲ χαδζέτ!!!...

Ἀσικιαρὲ ὀλαρὰκ δαχὴ Κολονελὲ χητάπεν :

— Κηρὰλ χαζρετλερινὶν πού μούρουββετινδὲν δολαγὶ μεμνοὺν ὀλδήμ· σίμδι ρεδζὰ ἰδέριμ, πουνλαρὴ πὲρ ταρὰφ ἰδελίμδε κετζμὶς ὀλὰν χαβαδισὶ ἰκμὰλ ἰτ.

— Πὲκ ἐγὶ ἐφένδιμιζ, οὐτζ σενεδὲν πέρὶ ζάτη χασμετινὶζ πού ἀδαδὰ ἰκαμὲτ ἰδιγιορσηνηζ· χαλκὴ κενδινιζδὲν οὐζακλανδήρμὰκ βὲ πού σουρέτλε ἐσραρηνηζ μεϊδανὰ τζήκμαμακ ἰτζοὺν ἀϊλὴκ ἰλὲ τὶρ τακὴμ κουρσὰν βὲ χαϊδουδλαρὴ παόηνηζὰ τοπλαγιαρὰκ, ἀνλερὶν βασιτασὴ ἰλὲ γαρὶπ γαρὶπ χαβαδὶς νέσρ-ού-ἰϊλὰν ἰτμεγὲ πασλαδηνὴζ.

Κροστιλιὰκ κενδὶ κενδινέ :

— Ἴς ζαχιρὲ τζήκμαγὰ πασλαδή. Μπὰρπ-Μπλιὸ δοὺλ καρή....γιὸλ δζάνημ, Πρενσὶζ χαζρετλερί... ὄδα δεγὶλ... μουτεβεφανὴν ζεβδζεσί... πούδα ὀλμαδα... δοὺλ χεριφὶν καρησή· βέλκασηλ νὲ ὀλδηγηνὴ πίλμεδιγιμ βὲ ἀνλαγιάμαδηγημ πιρισινὶν καρησή!... δεμέκκι, πού καρὴ ὁ κουρσὰν βὲ χαϊδουδλαρὰ ἀσὴκ βὲ *μαιτρές* δεγίλδιρ... ἐγὶ ἔμμα πουνοὺν ἰσπατηνὴ κιοζούμλε κιορδούμ, βὲ κουλαγήμλε ἰσιτδίμ... Ὄφ! νίχαγετ πενὶμ τζηλδηρὰδζαγὴμ κελίγιορ... Χέμδε τζηλδηρμακληγημὰ τζὸκ πὶρ σέϊ κάλμαδὴ κιπὶ κελίγιορ...

Η'.

Μουχαταρά.

Κολονὲλ σόζουνὲ δεβὰμ ἰλέ :

— Ἰστὲ πού κιπὶ χαϊδουδλαρὴ ἰστιχδάμλε ἀλεμὲ ἰϊλὰν ἰτδιγινὶζ χαβαδισὲ χὲρ κὲς ἰνανδή. Σέβκετλου Κηρὰλ χαζρετλερὶ δαχὴ σιζὶν πού ἀδαδὰ ἰκαμὲτ ἰτδιγινιζὶ πιλμὲζ ἰδί· λάκιν πουνδὰν ἰκὶ ἂϊ μουκαδδὲμ φέδκ-ἀδὲ πὶρ τεσαδδοὺφ σαγεσινδὲ χάλια πὲρ χαγιὰτ ὀλδηγηνηζὴ βὲ χούσνι ριζανὴζ ἰλέμιδιρ γιόκσα δζεπρίμιδιρ χὲρ νὲ σουρέτλε ἰσέ, πάζηλαρηνὴν ζάτη χασμετινιζὶ μουζὶρ πὶρ ἀλὲτ μακαμηνδὰ κουλλανμὰκ τεσαββουρινδὲ πουλουνδηκλαρηνὴ χαπὲρ ἀλδή...

— Πένμι;... μουζὶρ πὶρ ἀλὲτ μακαμηνδάμη;

— Ἔββετ ἐφένδιμιζ, Βερσάϊλλ διπλωματλαρὴ χουσούλι μουδεφεκηγετλερὶ Ἰγγιλτέραδα δαχιλὶ πὶρ καρησηκλὴκ βουκουϊνὲ βὲ πού καρησηκληγὴν οὐζοὺν πὶρ μούδδετ δεβαμηνὰ βὲ πὶρ μιλλετὶν πουσπουτοὺν μαχβηνὰ πάϊς ὀλσὰ πιλέ, γίνε ἄσλα κεροὺ δούρμαγιαρὰκ, μερχμλαρηνὴ ἰδζρὰ ἰτζοὺν σόϊλε ταχρὶπ ἰδιδζὶ πὶρ βασιταγιὰ μουραδζαὰτδὰν κερὶ δουρμαγὴ δζαϊζ κιορμεζλὲρ· πού δζιχετλερὶ ἐφένδιμιζ πενδὲν δαχὰ ἐγὶ πιλιρλέρ· ἰστὲ πενδενιζὶν πιλδιγὶμ πού καδάρδηρ.

— Ὀλμὰζ ἐφένδιμ, ὀλμάζ... νὲ μερτεπὲ ἀλδανδηγηνηζὴ ἀνλαμὰκ ἰτζοὺν δαχὰ ταφσιλατλὴ σόϊλεμελίσιν...

— Ἀλδάνμαμὴς ὀλδηγημὴ σίμδι ἰσπὰτ ἰδεπιλίριμ· πενδενιζὶν βαζίφεσὶ πού ἀδαγιὰ κελμεσὶ καρηλασδηρηλμὴς ὀλὰν πὶρ Φράνσα μεεμουρηνὴν πολιτικασηνὴ ἰπτὰλ ἰτμέκδιρ. Πού μεεμοὺρ χακκηνδὰ ζάτη χασμετινιζὶν μααλούματὴ ὀλοὺπ, ὀλμαδηγηνὴ πιλμεμ.

— Ναμουσὴμ οὐζερινὲ γεμὶν ἰδέριμκι, σίλε πὶρ μεεμουρὴν βουρουδινδὲν ἄσλα μααλούματὴμ γιόκδηρ.

— Ζάτη χασμετινιζὲ ἰνανμὰκ πενδενιζὶν πορδζήδηρ· λάκιν Κηρὰλ χαζρετλερινὶ ζάτη ἀλινιζὶν ἐσκὶ ἀδαβετὶ οὐνουταρὰκ ἀφουδζανὶζ Ζιὰκ Στουὰρτ ἰλὲ μουχαπερὲ μουκάβελεσινὶ ἰπταμὰζ ἰτμεκδὲ ὀλδηγηνηζ ζαννηνδὰ πουλουνμακτὰ μεδζπουρ ὀλούγιορ.

— Ζιὰκ Στουὰρδ κενδὶ ἀμουδζάμ ὀλδηγηνδὰ ἐσκὶ ἀδαβετιμὶ οὐνουτμὰκ ταπὶϊδιρ.

— Πού ἀδαβετινὶζ χουλούσι καλὶπ βὲ χούσνι ἀχλιακηνηζὴ δελαλὲτ ἰδὲρ ἐφένδιμιζ.

— Σοζουγὲ γιὸκ· χέμδε μούμα ἰλέϊχ ἰλὲ ὂ γιολδὰ πὶρ μουχαπερεδὲ πουλουνδηγημ τεχακκοὺκ ἰτσὲ δαχὴ, δουσμὰζ πὶρ ἀδεμὶν γιαρδηνηνὴ ἰστεμεκλιγινδὲν γίτζ πὶρ σέϊ τζήκμαζ· πινάεν ἀλέϊχ, ναμουσὴμ οὐζερινὲ γεμὶν ἰδέριμκι, σίλε πὶρ μουχαπερεδὲ δαχὴ μααλούματὴμ γιόκδηρ.

— Ζάτη χασμετινιζὲ ἰνανηρὴμ ἐφένδιμιζ.

— Ὁ χαλδὲ πενὶ κιοτουρμεκδὲν βάζ κετζμὲκ ἰκτιζὰ ἰδὲρ....

— Λάκιν μααλούμι ἀλινίζδηρκι, ζεμὰν χὲρ σεγὶ δεγισδιρὲρ κιπὶ, ἐφένδιμιζὶν σιδδὴ ἰφαδὴ βὲ χουλουσὶ καλπινὴ ἀκλῆνὴν δαχὴ δεγισμεσὶ χατηρδὰ πὰϊδ δεγὶλδιρ· τζοὺνκὶ ζεμὰν ἐφένδιμιζὶν σιμδικὶ ἰφαδελερινὶ οὐνουτμαγιαρὰκ, βαδὶνδὲν δονδουρμεκλὲ ἰχτιμαλὴ δαχὴ βάρδηρ, πού ἰφαδὲμ ἰλὲ πὶρ χὰμ ταμὰ ἰλὲ ἐβδελδζε σελ κιπὶ δοκηλοὺμεσινὲ ἰσὸυ πὶρ δζεσαρὲτ σεπὲπ ὀλδηγηνὴζ χανλαρὴ ἰμὰ ἰλὲ, χὰλ ἐφένδιμιζὲ ταλὰπ ἰτμὲκ ἰφκιαρηνδὰ δεγίλιμ.

(*Παχηγεσὶ βάρ*)

ραχδέ μεεζουνιγέτι λαζημεγὶ χαΐζ ὀλὰν πὶρ κιόυμρὸὺκ ταραφηνδὰν ἰγρὰδζ ἰτζοὺν βαγονλαρὰ ταχμὶλ ἰδιλεπιλίρ. Κιόυμρόυκι μεζκιοὺρ κουρσοὺν μόχουρλερὶ τζηκαρουπ, δενκλερὶ βαγονλαρὰ ταχμὶλ βὲ βαγονλαρὴ σέδ-οὺ-πένδ ἰτδιρδικδὲν σόνρα, κεϊφιγετὶ κουρσοὺν μόχουρλοὺ δενκλερὶν τεζκιρεσινὲ σέρχ βὲ τασδὶκ ἰδεδζέκδιρ. Σόου χαλδὲ χουδοὺδ κιόυμρόυγὶ γιάλνηζ βαγονὰ κιόυμρόυκ ταραφηνδὰν κονηλὰν κιλὶδ βὲ γιὰ κουρσοὺν μόχουρλέρδζε ποζουκλὴκ ὄλμαδηγηνη πὶτ-ταχκὴκ μεζκιοὺρ βαγονὴν χουδουδδὰν ἰμρὰρ κηλνηνδηγηνὴ τασδὶκ εϊλεγεδζέκδιρ. Ρέσμι κιόυμρόυγὶ ἀκδέμδζε ἀληνμὴς μαλδὰν ὀλαρὰκ, ἰγρὰδζ ἰδιλεδζὲκ ὀλὰν σαΐρ δενκλερὶν δαχὴ μεζκιοὺρ βαγονὰ ταχμιλὶ δζαΐζ ἰσέδε, δεμὶρ γιὸλ ἰδαρεσὶ μεζκιοὺρ δενκλερὶν ἀδεδ βὲ νεβὶ βὲ μάρκα βὲ νούμερολαρηνη βὲ μὰ δάρα βεζινλερὶ ἰλὲ μουχτεβιγιατηνὴ μουπεγὶν πὶρ ζεδβὲλ κιόυμρόυγὲ τακδὶμ ἰδεδζὲκ βὲ δζεδβελὶ μεζκιοὺρ δενκλερὶν βαγονλαρὰ ταχμιλὶ ἐσνασηνδὰ κιόυμρόυκ ταραφηνδὰν τεδκὴκ ἰδιλερὲκ, κιόυμρόυγὶν τάχτη ναζαρετινδὲ ὀλαρὰκ, ἰγρὰδζ ἰδιλεδζὲκ ὀλὰν δενκλερὶν τεζκιρεσινὲ ρὰπτ ἰδιλεδζέκδιρ.

(Πακηγεσὶ βάρ).

ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑ

Γιαρηγιὰ καδὰρ τηρὰς ἰδιλμὶς πὶρ σακαλὴν δααβασή. | 'Αμέρικαδα *Κονὶκ-Τὶ-Τζὸτ* βιλαγετὶ δαχηλινδὲ κιαὶν σεχερλερδὲν πιρισινὶν μουσαλαχὰ μαχκεμεσινδὲ ἀχήρεν πὶρ δαβάϊ μαζχὰκ (τοχάφ) ρουγὲτ ἰδιλμίσδιρ.

Σέχρι μεζκιοὺρ ἐχαλισινδὲν Ἠλία Χαβὰνς ναμηνδὰ πὶρ ἀδὲμ πουνδὰν τακρίπεν πὶρ ἀϊ μουκαδδέμ Διπλες ἰσμινδὲ πὶρ περουκιαρὴν δούκιανηνὰ κιδερὲκ, σακαληνὴ τηρὰς ἰτδιρμεγὲ ἰπτιδὰρ ἰδέρ.

Περπερλερὶν ἐκσεριγέτλε κεβεζὲ ὀλούπ, ἰνσανὴ τηρὰς εϊλὲρ ἰκὲν, πὶν δούρλοὺ σεϊλερδὲν πὶρ εϊλεδικλερὶ μαχλούμγια! μούστερὶ Ἠλία Χαβὰνς σακαληνὴ τηρὰς ἰτμεγὲ ἰπτιδὰρ ἰδὲν Δίπλες δαχὴ μενσούπ ὀλδηγὴ ἐσναφὴν γιαπδηγὴ κιπὶ μούστερισὶ ἰλὲ λακηρδηγιὰ κιρισίρ. Πὶρ μούδδετ σόνρα ἀρὰ γερδὲ πὶρ μουναζαάϊ λαφζιγὲ ζουχοὺρ ἰτμὶς βὲ μούστερὶ νάσηλσα περουκιάρδζα ταχκὴρ ἀμὶζ ἀδδ ὀλουναδζὰκ πὶρ σόζοὺ ἀγζηνδὰν κατζηρμὴς ὀλδηγηνδὰν, περουκιὰρ κενδισινὶ τηρὰς ἰτμεκδὲν φαρὶγ ὀλδικδὰν πασκὰ σακαληνὴν πὶρ κησμὴ οὐστουρὰ ἰλὲ ἀληνμὴς βὲ δίκερ κησμὴ χένουζ σαποὺν κιόπουκλερὶ ἰτζινδὲ κιόζδεν γαΐπ ὀλμὴς ὀλδηγὴ χαλδέ, χεριφὶ δουκιανδὰν διςαρὴ ἀτμήσδηρ.

Πουνοὺν οὐζερινὲ μούστερὶ μαχκεμεγὲ μουραδζαὰτ ἰδούπ, περουκιὰρ ἀλεϊχινδὲ ἰκαμέϊ δααβὰ εϊλεδιγινδὲν, κετζὲν κιοὺν δααβάϊ μεζκιουρὴν μουχακεμεσὶ δζερεγιὰν ἰτμὶς βὲ σιμδιγὲ καδὰρ ἐμσαλὴ κιόρούλμεγεν ποΐλὲ πὶρ μουχακεμεδὲ χαζὴρ πουλουνμὰκ ἰτζοὺν πούτοὺν σεχὲρ ἐχαλισὶ κοσμὴς ὀλδηγηνδὰν, μουχακεμὲ σαλονηνὴ βασατλὴ πὶρ γερὲ νάκλ ἰτμεγὲ μεδζπουριγὲτ ἐλειρμὶς βὲ ἐσνάϊ μουχακεμεδὲ ταραφεϊνὶν βὲ δζελὶπ ὀλουνὰν σουχοὺδ ἰλὲ ἀβοκατλαρὴν ἰφαδελερὶ χακιμλερὲ βαρήνδζαγια καδὰρ χὲρ κεσὶ κιουλδουρμούσδηρ.

Μαχκεμὲ ταραφηνδὰν σαδὴρ ὀλὰν ἐμιρδὲ περουκιὰρ Δίπλες μούστερισινὶ τηρὰς ἰδὲρ ἰκὲν, γιαρηδὰ πιρακμὴς ὀλδηγηνδὰν ποὺ κεϊφιγὲτ μούστερισὶ ἰλὲ μάνεν ἀκδ ἰτμὶς ὀλδηγὴ μουκαβελὲ ἀχκιαμηνὴ τανήμαμὴς ὀλμὰκ οὐζερὲ τελεκκὴ ἰδιλούπ, πινάεν ἀλέϊχ μουττεχὶμ ὀλδηγὴ πεδιγὶ ἰσέδε, μούστερὶ δαχὴ ταχκὴρ ἀμὶζ πὶρ σόζ σόϊλεγερέκ, περουκιαρὴ ὀϊλὲ πὶρ μουχαμελεδὲ πουλουνμαγιὰ μεδζποὺρ εϊλεδιγινδὲν, ἰσὶν ἰτζινδὲ ἀνὴν δαχὴ καπαχατλὴ ὀλδηγὴ τεσλὶμ ἰδιλμὶς βὲ φάκατ μουκαβελεναμενὶν ποζηλμασὴ μούστεριδζε μάδδετεν μουδζίπι ζαρὰρ ὀλμάγηλα, μαχκεμὲ Δίπλεσι ἰκὶ δολὰρ δζεζάϊ νακδὶ ἰλὲ βὲ μασρίφι μουχακεμενὶν ἰτασηνὰ μαχκοὺμ εϊλεμίσδιρ.

* * *

Σικάγοδα μούτεμεκκὶν γάγετ ζενκὶν πὶρ ταδζιρὶν ζεβδζεσὶ κιοὺτζ διζιλὶ γάγετ κιρανπεχὰ πὶρ κερδανλὴγιὰ μαλὶκ ἰμὶς, φάκατ ποὺ κερδανλὴκ ὀϊλὲ ἰρὶ ναδιδὲ ἰνδζουλερδὲν γιαπηλμὴς ὀλμαγιούπ, χὶτζ ἀκηλὰ κέλμεγεν πὶρ ζατδὰν, γιάνι ἰνσὰν κιόζουνδὲν, ποὺ κιόζλερ Περοὺ κητασηνδὰ κεσφ ἰδιλμὶς ὀλὰν (ἰνκὰζ) κουμ καδιμινὶν μακπερεσινδὲ μεϊδανὰ τζηκαρηλμήσδηρ.

Ὁ ζεμανδακὶ μούμγιαδζηλαρὴν νάσηλ ὀλούπδα ποὺ κιόζλερὶν ρενκινὶ βὲ παρλακλὴγηνὴ μουχαφαζὰ ἰτμὶς ὀλδηκλαρηνὴ χένουζ φενν κεσφ ἐδέμεμισδιρ.

Μαδὰμ ποὺ κιόζλερὶ πὶρ πιρινὲ ἀλτοὺν ζινδζὶρ ἰλὲ ρὰπτ ἰτδιρερὲκ ὁ κημετδὰρ κερδανληγὴ ἰμὰλ εϊλεμίσδιρ.

* * *

Τονκινδὲ Ακποὺρ ναμηνδὰ πὶρ δοκτὼρ κιδζὲ γιαρησηνὰ γιαρὴμ σαὰτ καλαρὰκ γιαταγηνδὰ ἀζέτα ὀκουμακδὰ ἰκὲν, ὂν ἰκὶ γιασηνδὰ πὶρ

χηζμετκιαρηνὴν ἀδζὴ ἀδζὴ παγηρδηγηνὴ ἰσιτμέκλε δὶρ χὰλ ἐλινὶ ρεβόλβερινὶ ἀλούπ, ἀσαγηγιὰ κοσάρ.

Χηρσηζλὰρ κελδὶ ζαννὴ ἰλὲ κιδέρκεν καρσουσηνδὰ πὶρ καπλανὴν χηζμετκιαρὴ παραλαμαγὰ πασὶ ἀγηνηνὴ κιόρουρ κιόρμεζ, χέμαν οὐζερινὲ ἀτὲς ἰδὲρ βὲ κουρσοὺν κουλαγηνδὰν κιρούπ, καλπινὲ καδὰρ σαπλανδηγηνδάν, καπλὰν δὶρ χὰλ γερὲ σερλίρ. Πιτζαρὲ χηζμετκιαρὰ κελινδζε ἀλδηγὴ ὂν πὲς γιαραδὰν μουτεεσίρεν βεφὰτ ἰτμίσδιρ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦ

('Αζὰνς δοὺ Κωνσταντινόπλ.)

(Ποὺ κιοὺν βόυρουδ ἰδενλέρ).

Ρώμα 14 Ὀκτώβριος.

'Ιτάλιανην 'Ιστανπὸλ ἐλτζισὶ σάπηκ Μπαρὸν Μπλανὰ *"Αγιος Μαυρίκιος* βὲ *"Αγιος Λάζαρος* νισανὴ βιριλμίσδιρ.

Λόνδρα 14.

«Δάϊλι τηλεγράφ» νὰμ Γαζέτανην Ρωσσία χακκηνδὰ γιαζδηγὴ χαπερλερὶν πὶ ἐσὰς ἐραδζὶφ ὀλδηγὴ ταχκὶκ κηληνμήσδηρ.

Μούντζα 13.

Ρωσσίανην χαριδζιγὲ βεκιλὶ Μ. Δὲ Γκιέρς βὲ Ρώμα ἐλτζισὶ Μ. Βλάνκαλη βὲ 'Ιτάλιανην πὰς βεκιλὶ Μαρκίζιο Δὲ Ρουδίνι δϊλεϊνὲ ἰκὶ σαὰτ καλαρὰκ Μόνζαγια βασὴλ ὀλούπ, μεβκηφδὲ σεράϊ Κηραλὴ τεσριφατδζησὴ ταραφηνδὰν ἰστικπὰλ ὀλνημησλάρδηρ. Ὅραδα πεκλεγὲν σεράϊ Κηραλὶ ἀραπαλαρηνὰ ράκιπεν σεραγιὰ κιτμισλέρδιρ. Δὲρ χὰλ Μ. Δὲ Γκιέρς Κηρὰλ Οὐμβέρτος χαζρετλερὶ ταραφηνδὰν καπούλ ὀλουνούπ, μούδδετι μεδιδὲ μουλακὰτ ἰτμισλέρδιρ.

Οϊλέϊν ζιγιαφὲτ κεσιδὲ ὀλουνούπ, ἴσπου ζιγιαφετδὲ Κηρὰλ βὲ Κηραλίτζα βὲ Κηραλὴν πιραδερζαδελερὶ Δοὺκ Δαόστ βὲ Δοὺκ Δαπρούτζα βὲ ἀμουδζασὴ Δοὺκ Δὶ Δζένοβα βὲ πουνοὺν ζεβδζεσὶ Δούσὲς Δὶ Δζένοβα βὲ Μ. Δὲ Γκιέρς βὲ Μαρκίζιο Δὲ Ρουδίνι βὲ Μ Βλάγκαλη χαζὴρ πουλουνμησλάρδηρ

Ζιγιαφετδὲν σόνρα Μ. Δὲ Γκιέρς Μαρκίζιο Δὶ Ρουδίνι βὲ Μ. Βλάγκαλη Μιλὰν σεχρινὲ ἀζὲτ ἰτμισλέρδιρ. Ρωσσία χαριδζιγὲ ναζηρηνὴ σαδρημαγιὰ κιτμὶς ὀλὰν μουσάρουν ἰλέϊχ Μαρκίζιο Δὶ Ρουδίνι Μιλανδὰ πουληνὰν 'Ιτάλιανην Βιένα σεφιρὶ Κὸντ Νίγρα ἰλὲ πιρλικδὲ ἀκσὰμ οὐστοὺ Μάνζαγια ἀδὲτ ἰδεδζεκλέρδιρ.

Ποὺ ἀκσὰμ σεράϊ Κηραλιδὲ πὶρ ζιγιαφὲτ βιριλούπ, πὰς βεκὶλ βὲ μούμα ἰλέϊχ Κὸντ Νίγρα βὲ 'Ιτάλιανην Πάρις σεφιρὶ ὀλούπ. Μιλὰν σεχρινδὲ πουληνὰν δζενεράλ Μενάπραγια ἴσπου ζιαφετδὲ χαζὴρ πουλουναδζακλάρδηρ. Κὸντ Νίγρα ἰκὶ κιοὺν σεράϊ Κηραλιδὲ μουσαφὶρ καλαδζάκδηρ. Πὰς βεκὶλ Μαρκίζιο Δὲ Ρουδίνι Μιλὰν σεχρινδὲ βελίϊ ἀχδ Πρὲνς Δὶ Νάπολι Βίκτωρ Ἐμμανουὴλ χαζρετλερινὶν ἀδετινὲ πεκλεγεδζέκδιρ.

Ρώμα 14.

«Τριπούνα» Γαζέτασηνην Λόνδραδαν ἀλδηγὴ χαπερλερὲ κιορὲ 'Ιτάλια Κηραλὴ Οὐμβέρτος βὲ Κηραλίτζασὴ Μαργαρίτα βὲ Κηραλὴν γεγενὶ Δοὺκ Δαόστ βὲ παγοιγὲ ναζηρὴ κελεδζὲκ πεχαρδὰ Λόνδραγια κιδούπ, Κηραλίτζα Βικτωρία χαζρετλερινὶ ζιγιαρὲτ ἰδεδζεκλέρδιρ.

Πάρις 14.

'Ιτάλιανην Σασαρὶ καζασηνδὰ Φράνσα ἀλεϊχινδὲ βουκοὺ πουλὰν νουμαγισλερὶ μένν ἴτμεδιγὶ ἰτζοὺν καζάϊ μεζκιοὺρ μουδιρινὶν ἀζλ ὀληνδηγηνὴ 'Ιτάλιανην πὰς βεκιλὶ Μαρκίζιο Δὶ Ρουδίνι νὶμ ρεσμὶ σουρετδὲ Φράνσανην Ρώμα σεφιρινὲ πιλδιρμίσδιρ.

Παρὶς 14.

'Ιτάλια πὰς βεκιλὶ Μαρκίζιο Δὲ Ρουδίνι Ρωσσία χαριδζιγὲ ναζηρὴ Μ. Δὲ Γκιέρς ἰλὲ μουλακὰτ ἰτμεζδὲν ἐββὲλ 'Ιτάλια βουκελασὴ ἀκδὶ μεδζλὶς ἰτμισλὲρ ἰσέδε, Ρωσσίανην ταλεπὶ μουδζιπίνδζε ἰκὶ δεβλὲτ ἀρασηνδὰ μεβζοὺδ ὀλὰν τιδζαρὲτ ἀχδιναμεσινὶν τεδζδὶδ ὀλουνμασὴ μεσελεσινδὲν πασκὰ πολιτικὰ βὲ σαϊρεγὲ δαΐρ μεσελὲ τεζεκκιοὺρ ἰτμεμισλέρδιρ.

Περλὶν 14.

'Αμέρικαδαν 'Αλαμάνιαγια ἰδζὰλ ὀλουνὰν ζαχιρέδεν [illegible] 'Αλαμάνια ἴλε 'Αμέρικα ἀρασηνδὰ ἀχδιναμὲ [illegible] δαΐρ «Νέβιορκ Χέραλδ» νὰμ Γαζέτανην γιαζδηγὴ [illegible] «Νὸρ-Δαΐτζε Ἀλλκμάϊν Τζαϊτοὺγκ» νὰμ Γαζέτα τεκζὶπ ἰτμίσδιρ.

Ρώμα 14.

Ρωσσία χαριδζιγὲ ναζηρὴ Μ. Δὲ Γκιέρς 'Ιτάλια πὰς βεκιλὶ Μαρκίζιο Δὶ Ρουδίνι [illegible] Μιλὰν σεχρινδὲ [illegible]

Ρωσσίανην Ρώμα σεφιρὶ Μ. Βλάνκαλη δαχὴ Κόμο πελδεσινὲ ἀζιμὲτ ἰτμίσδιρ.

Σιδμάρινκεν 14.

Ρουμάνια Κηραλὴ Παλάντζαδαν πούραγια κελδὶ

Βιέννα 14.

«Κορεσπόντεζ Πολιτίσε» νὰμ Γαζέτανην Πέτερσπουργδαν ἀλδηγὴ μααλούματὰ κιορὲ Ρωσσία μαλιγὲ ναζαρετὶ ποὺ κιοὺνλερδὲ τεδαβούλὰ 25 μιλλιὸν καρπονλὴκ δαχὰ χαζινὲ σενεδατὴ τζηκαραδζάκδηρ.

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΩΝ

ΑΔΕΛΦΩΝ ΤΣΑΟΥΣΗ

ΕΝ ΤΗι ΠΟΛΕΙ

14. Ὁδὸς Τουτοὺν κιουμρουκ ἀρ. 14

Κιουζὲλ βὲ ἰνδζὲ τζιγάρα κιαγιδὶ μερακληλαρηνὰ (Τσαοὺς ὀγλοὺ) φάπρικασηνδὰν τζηκὰν βὲ πὶρ κεμὶ δεμιρὶ ἀλιαμέτι μαχσουσεσὶ ἰλὲ τεφρὶκ ὀλουνὰν ἰπεκδὲν μααμοὺλ τζιγάρα κιαγιδινὶ ἰδινμελερινὶ ταβσιγὲ ἰδέριζ.

Τσαοὺς ὀγλοὺ τζιγάρα κιαγιδινὶν ποὺ καδὰρ σενεδὲν περοὺ μαζχὰρ ὀλδουκλαρὴ ραγπέτι οὐμουμιγεγὲ πινάεν χρετινδένδὸ ἰστιφαδὲ μακσαδὴ ἰλὲ πὶρ τζὸκ τακλιδλερὶ τζηκαρηλμὴς ὀλδηγηνδὰν μουστεριλερὶ ποϊλὲ φενὰ βὲ σηχχατὰ μουζὴρ κιαγηδλαρδὰν βικαγὲ βὲ ποϊλὲ τακλιδλερινδὲν ἰχτιρὰζ ἰλὲ βὲ τεβεκκὶ ἰλὲ Τσαοὺς ὀγλοὺ κιαγηδλαρηνὴ κεμὶ δεμιρὶ ἀλιαμετινὶ χαβὶ ὀλανλαρηνδὰ πιτοὺν κιαγηδλαρὴν οὐζερινδὲ μουρεκεπσὶζ βὲ ταμγὰ σουρετινδὲ ἀλιαμέτι μεζκιοὺρὲ ἰλὲ περαπὲρ Τούρκδζε Τζαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ γιαζηλμὴς ὀλδουγουνδὰν βὲ *'Ισταν‍πὸλ* οὐνδανλὴ κιαγηδλαρηνδὰ δαχὴ γίνε Τζαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ ἰλὲ περαπὲρ ἰκὶ σιγιὰχ ἀλιαμὲτ πουλουνδουγουνδὰν ποὺ ἀλιαμέτι μαχσουσαλαρὰ δηκκὰτ πουγιουρουλμασηνὴ ριδζὰ ἰδέριζ. (41)

ΓΑΛΑΤΑΔΑ

Κ. ΣΦΥΡΑ ΠΙΡΑΔΕΡΛΕΡΙΝ ΚΙΤΑΠΙΔΖΗ ΜΑΓΑΖΑΣΗ.

Κ. Σφύρα πιραδερλὲρ Ζινδὰν καπουσὴ δζιβαρηνδὰ Ζινδὰν Χαννηνδὰ 18, 19 βὲ 20 νούμερολαρ ἰλὲ μουρακκὰμ ὀλὰν *Κιταπδζὴ βὲ κιταπ νέσρ ἰδιδζὶ* Μαγαζαλαρηνὴ Γαλάταδα Κομισιὸν χανὴ δζιβαρηνδὰ Μαχμουδιγὲ δζαδδεσινδὲ 7 βὲ 9 νουμερολὰρ ἰλὲ μουρακκὰμ δαϊρεγὲ νάκλ ἰτδικλερινὶ βὲ χὲρ νεβ τεδρισιγὲ βὲ φεννιγὲ βὲ σαΐρὲ κιταπλαρὴ δζελπ εϊλεδικλερινὶ ἰϊλὰν ἰδερλέρ.

ΔΑΑΒΑ ΒΕΚΙΛΙ

ΘΕΟΔΩΡΑΚΗ ἐφένδι ΠΑΠΠΑΖΟΓΛΗ.

Δέρι σααδετδὲ Γαλάταδα Χελπὶκ χαννηνδὰ μουκὶμ δααβὰ βεκιλλερινδὲν Θεοδωράκη ἐφένδι Παππάζογλη χάϊλη σενὲ Κύπρης μεχακίμι ἀδλιγεσινδὲ ἰδζράϊ βεκιαλὲτ βὲ μεεμουριγὲτ ἰδούπ, μουάχχηρεν Πάρις μεκτέπι χουκουκουνδὰν σεχαδετναμεγὲ ναΐλ ὀλδηκδὰν σόνρα πουνδὰν ἰκὶ σενὲ μουκαδδέμ Δέρι σααδὲτ μεχακίμι ἀδλιγεσινδὲ δααβὰ βεκιαλετὶ ἰλὲ μεσγοὺλ ὀλδηγηνδὰν, 'Ανατολὴ χεμσεχριλερινὶν Δέρι σααδὲτ κερὲκ τεμγὶζ βὲ κερὲκ ἰστινὰφ βὲ ἔζ δζούμλε μεχακὶμ βὲ δεβαΐρι σαϊριγέϊ ρεσμιγεδὲ ἰσλερὶ ζουχοὺρ ἰτδιγὶ χαλδὲ τεσβιγεσὶ χουσουσηνδὰ σαΐ-οὺ-ἰχτιμάμ ὀληναδζαγηνὴ τεεμίνεν μούμα ἰλέϊχλε μουχαπερὲ ὀληνούπ, ἐβράκη λαζημενὶν ἰρσαλὶ ἰλὲ ἰσλερινὲ πακηλαδζαγὴ ἰϊλὰν ὀλ‍ηνούρ. (0)

ΙΙΛΑΝ

Διδζιλὶκ δαϊρεσὶ ὀλμὰκ οὐζερὲ χουσουσὶ σουρετδὲ Χαμιδιγὲ τούρπεσὶ καρσουσηνδὰ Δεγιρμένι οὐμουμιγὲ σηρασηνδὰ μουδζέδδεδεν ἰνσὰ ὀληνὰν δαϊρέϊ μαχσουσαδὰ διδζιλὶκ σανκατηνὴ τεκμὶλ σουρετδὲ ἰδζρὰ ἰδεπιλμὲκ ἰτζοὺν Εὐρώπα διδζιλερινὶν ποὺ σὸν σενελερδὲ ἰδζρὰ ἰδεκελμεκδὲ ὀλδηκλαρὴ νεβ ἰδζὰδ οὐσουλὴν βὲ κουλλανμακδὰ ὀλδηκλαρὴ ἀλιατὴν κιάφφεσινὶ Εὐρώπαδαν χένουζ δζελπ ἰδούπ τερτὶπ ἰδιλὲν ἴσπου σιρὶν δαϊρεδὲ δὶς ταπιπὶ Μουσσίου Ποσταντζόγλου ταραφηνδὰν [illegible]

ΜΟΥΧΙΜΙΙΛΑΝ

ΔΟΚΤΩΡ

ΜΑΡΚΟ ΕΦΕΝΔΙ ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ

(Μεκτέπι Τηππιγέϊ σαχανεδὲ χόδζα, δζεμιγέτι μουλκιγέϊ τηππιγὲ κιατιπὶ, δζεμιγέτι τηππιγέϊ Ὀσμανιγὲ ἀζασηνδὰν βὲ χαφηζη κιὸ τούσι).

Μούμα ἰλέϊχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη χὲρ ἀκσὰμ Κιὸμ καπουδὰ Μ. Γιάγκο Καρούζονην ἐδζζαχανεσινδὲ πουληνούρ. Ἐδζζαχανεδὲν ἰστενιλοὺρ ἰσέ, χὲρ ἰστενιλὲν σαατδὰ δαχὴ πουληναπιλίρ. Σαπαχλαρὴ ἰσέ, Σιρκετζιδὲ Δεμὶρ γιολὴ στασιονὴ καρσουσηνδὰ κιοσὲ πασηνδὰ κιαὶν *Τουρκία* ἐδζζαχανισινδὲ πουληνούρ.

Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη Δένεϋ χανεδανηνδὰν ὀλούπ, πὶλ χασσὰ κενδισινὲ μουραδζαὰτ ἰδὲν χεμσεχριλερὶ τεδαβὶ ἰτμὲκ ἀρζουσηνδὰ ὀλδηγὴ κιπὶ, τασραλαρδὰν κενδισινὲ χητάπεν *Τουρκία* ἐδζζαχανεσινὲ μεκτοὺπ γιαζηλαράκ. Δοκτωρλὰρ ταραφηνδὰν χασταλὶκ ἔγιδζε ταχρὶφ ὀληνοὺρ βὲ πακμὰ οὐδζρετὶ πὶρ μεδζιδιγὲ κιόνδεριλοὺρ ἰσέ, χέμ ρετζέτα‍ιι βὲ χέμδε τεδαπὶρ βὲ ταχλιμάτη μουκτεζιγεγὶ μεκτούπλα ἰρσαλὰ χαζὴρ ὀλδηγὴ ἰϊλὰν ὀληνούρ. Πάζη χασταληκλὰρ πούνδζα μασαρὶφ ἰχτιγιαρὴ ἰλέ, χαστὰ Ἰσταν‍πολὰ νάκλ ὀληνμακσιζὴν δαχὴ τεδαβὶ ὀληναπιλίρ.

Πάζη χασταλὰρ κενδιλερινὶ πακδηρμὰκ βὲ γιάχοδ ἀμελιγιὰτ ἰδζρὰ ἰτδιρμὲκ ἰτζοὺν Ἰσταν‍πολὰ κελούπ, χασταληκλαρηνὴν χουσουσὶ χεκιμὶ κὶμ ὀλδηγηνὴ πιλμεδικλερινδεν σούραγια πούραγια μουραδζαὰτ ἰλέ χέμ λουζουμινδὲν ζιγιαδὲ παρὰ σάρφ ἰδερλὲρ χέμδε πὲκ τζὸκ σεφιλλὶκ τζεκερλέρ. Ποὺ μακουλὲ χασταλὰρ Ἰσταν‍πολὰ κελμεκσιζὶν μούμα ἰλέϊχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη‍γε μεκτοὺπ γιαζαρλὰρ βέ γιάχοδ Ἰσταν‍πολὰ κελδικλερινδέ κενδισινέ μουραδζαὰτ ἰδερλὲρ ἰσέ βέ κάτζ γουροὺς οὐζρέτ βιρμελερὶ λαζὴμ κελδιγὶ χακκηνδὰ ἰζαχὰτ βιρεδζεγὶ κιπὶ τζὸκ πεκλέμεμελερι βὲ γιάληνηζ κιδούπ, ραχατσὴζ ὄλμαμαλαρὴ ἰτζοὺν λεδ ἐλ χαδζέ μούμα ἰλέϊχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη χασταλὰρ ἰλέ πιρλικδέ μουραδζαὰτ ἰτμεγέ μεδζποὺρ ὀλαδζακλαρὴ χουσουσί μααρούφ χεκιμέ κιδεδζεγί βέ ποὺ χεκιμλὲρ χαστανὴν γιάληνηζ ὄλμαγιούπ, περαπερλερινδέ πὶρδε χεκὶμ πουληνδηγηνὴ κιόρούνδζε χασταληγὴν τεσγήσι χακκηνὴ σόϊλεμεγὲ μεδζπουριγέτ κιόρεδζεκλερὶ σούπχεσὶζ ὀλμάγηλα ἰϊλάνη κεϊφιγέτ ὀληνούρ.

Οὐμουμὰ πὶρ χηζμὲτ ἰτμὲκ ἰτζοὺν μούμα ἰλέϊχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη τεδαβὶ ἰδεδζεγὶ χασταλαρὴν μουχίμ χασταληκλαρὴ χακκηνδὰ βουκοὺ πουλαδζὰκ μουσαχεδάτ βὲ τεδζριπατηνὴ «'Ανατολὴ» Γαζέτασὴ ἰλὲ νέσρ ἰδεδζέκδιρ κι, ποὺ σουρέτλε χεμδέρδ ὀλανλὰρ ζιγιαδεσὶ ἰλὲ ἰστιφαδὲ ἰτμὶς ὀλαδζακλάρδηρ.

ΙΙΛΑΝ

Σισλιδὲ πὶρ γιοὺζοὺ Τζιφτὲ Δζεβὶζ δζαδδεσὶ βὲ δίκερ γιοὺζοὺ 'Ισκενδὲρ ὀγλὴ σοκαγηνδὰ Κοσμὰ πίρα φάπρικασὴ καρσουσηνδὰ κιαὶν πὶρ γιοὺζοὺ 22 ἀρσοὺν σεκὶζ παρμὰκ βὲ δίκερ γιοὺζοὺ 22 πουδζοὺκ ἀρσοὺν βὲ μεδζμοὺ 1386 ἀρσοὺν μαχαλί χαβὶ ἀρσὰ σατηλὴκ ὀλδηγ‍ηνδὰν, ταλιπλερινὶν «'Ανατολὴ» ματπαασηνὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰϊλὰν ὀληνούρ.

Ὁ χαβαλὶ κιουνδὲν κιουνὲ σερεφλενμεκδὲ βὲ πὶρ ταραφδὰν πιναλὰρ γιαπηλμακδὰ βὲ Πογιοὺκ δερεγὲ καδὰρ γιαπηλαδζὰκ δεμὶρ γιοληνὴν ὄραδαν κετζεδζεγὶ ριβαγὲτ ὀληνμακδὰ ὀλούπ, χεβαδὰρ ὀλὰν μεζκιοὺρ ἀρσανὴν οὐϊγοὺν φιγιὰτ ἰλὲ σατηλαδζαγὴ ἀκαρὰτ ἀσχαπηνὰ ἰχτὰρ ὀληνούρ.

ΠΑΛΛΑΣ

Κηζλὰρ μεκτέπι κεπιρὶ Πέϊ ὀγλὴ 'Επισκοποσὴ "Αγιος Σταυρουπόλεως Γεννάδιος ἐφένδι κετζὲν τζεχαρσενπὲ κιουνὶ (18 Σεπτέμβριος) *ἁγιασμὸς* ἰδζρασὴ ἰλὲ δερσλερὲ πασλανηλμὴς ὀλούπ, ταλιπελὲρ καϊδηνὰ δεβὰμ ὀληνδηγὴ ἰϊλὰν ὀληνούρ.

ΔΟΚΤΩΡ

ΧΑΡΙΤΩΝ ΕΛΛΕΖΗΣ

Ταπὶπ Χαρίτων 'Ελλέζης ἐφένδι Πέϊ ὀγληνδὰ Παϊρὰμ σοκαγὴ ἰτζινδὲ βὲ Μεκτὲπ σοκαγηνὰ μουχαλὶ Γεσὶλ σοκαγηνδὰ 18 νούμερο ἰλὲ μουρακκὰμ χανεγὲ νάκλ ἰτλεμίσδιρ.

Ταπίπι μούμα ἰλέϊχ χὲρ ἐμραζὴ βὲ χουσουσιγέτλε κιουλῦς βὲ σινὶρ ἰλετλερινὶ τεδα‍βισινδε [illegible] *Γαλάταδα Βοεβόδα καρσουσηνδὰ Μ. Α. Ἀσφάνηρ ἐδζαχανεσινδὲ* [illegible] *ἰϊλὰν ὀληνούρ.*

ΜΟΥΑΛΛΙΜ

Γυμνάσιον τελειόφοιτοσλαρηνδὰν πὶρ ζὰτ μούδδέτι μεδιδὲ μεκιατίπι ὀσμανιγεγὲ δαχὴ μουδαβεμέτλε λισάνι ὀσμανιγὶ χουσουσὶ ὀλαρὰκ ταχσὶλ εϊλεμὶς ὀλμάγλε, ποὺ κερρὲ ὀσμανληδζά, ρουμδζά, βὲ φρανσηζδζα δὲρς βιρμεκδὲ, βὲ ζεμάνι καλιδὲ τζὸκ σεμερὲ ἰπρὰζ ἰτμεγὶ δὲρ ὀχδὲ εϊλεμεκδὲ ὀλδουγουνδὰν, ἀρζοὺ ἰδενλὲρ Γαλαταδα 'Αδελφοὶ Δεπάστα κιουτουπχανεσινὲ βὲ Σταμπολδὰ Μερδζανδὰ Ρουσδὶ ἐφένδι χανηνδὰ 3 νόμερολη ὀδαγιὰ βὲ «'Ανατολὴ» ματπαασηνὰ μουραδζαὰτ εϊλεμελερὶ ἰϊλὰν ὀλουνούρ.

ΣΕΪΤΑΝ ΚΑΓΙΑ

'Αχμὲδ Μιδχὰδ ἐφένδι χαζρετλερινὶν ἀσαρηνδὰν ὀλούπ, 'Ιωάννης Γαβριηλίδης ἐφένδι ταραφηνδὰν γάγετ ἀτζὴκ Τούρκδζε ἰλὲ γιαζηλούπ, ἐββέλδζε Γαζεταμηζὰ τεφρικὰ ἰδιλὲν **Σεϊτὰν Καγιὰ** νὰμ Ρομὰν δαχὰ ὁ ζεμανλὰρ ραγπέτι οὐμουμιγεγὶ καζανμὴς ἰδί. Ποϊλὲ πὶρ λατὶφ Ρομανὴν Γαζέτα σουτουνλαρὴ οὐζερινδὲ γαΐπ ὀλμαμασὴ ἰτζοὺν πὶρ κερρὲ δαχὰ τασχιχδὲν κετζιριλερὲκ, κιτὰπ σουρετινὲ δαχὴ τὰπ ὀλουνδηγηνδὰν ποὺ κιουνδὲν ἰτιπάρεν νέσρ ὀληνμήσδηρ.

'Ισποὺ λατὶφ βὲ μερακλὴ Ρομὰν 120 σαχιφελὶκ πὶρ δζιλδ τεσκὶλ εϊλεδιγινδὲν ἀλμὰκ ἰστεγενλὲρ Παλὴκ Παζαρηνδὰ κιταπδζὴ Κωστάκη Κουκάκης ἐφένδι ἰλὲ Ι. Γαβριηλίδης ἐφένδιγε μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ κιτζὰ ἰδέρ.

ΚΟΛ ΑΓΑΣΗ ΔΟΚΤΩΡ ΠΕΤΡΑΚΗ

"Αλ-ἐτ-τεβαλὶ ὂν σενεγὶ μούτεδζαβὶζ ζεμανδὲν περοὺ χηδεμάτη Τηππιγέϊ 'Ασκεριγεδὲ πουλουνὰ κελμεκδὲ ὀλὰν ταπίπι μούμα ἰλεϊχὶν χὲρ κιοὺν 'Οδοὺν καπουσὴ δαχηλινδὲ κουγιουμδζιλὲρ ἰτζερουσινδὲ 'Αρισταρχησιν ἐδζζαχανεσινδὲ ἀλατούρκα, σαὰτ ἀλτηδὰν ὀνὰ (6—10) καδὰρ χαζὴρ πουλουναδζαγὴ, βὲ φουκαραγὶ δαχὴ δζεμὰ κιοὺνλερὶ μεδζζάνεν τεδαβὶ ἰδεδζεγὶ ἰϊλὰν ὀλουνούρ.

Μεκτέπι Χουκούκι σαχανεδὲν μεεζοὺν Χουσεὶν Γαλὶπ ἐφένδι «Μεταδὶ ἴλμι χουκοὺκ» οὐνβανὴ ἰλὲ πὶρ κιτὰπ τεελὶφ ἰδούπ, κιταπδζὴ 'Αρακὲλ ἐφένδινιν δουκιανηνδὰ δζιλδιζὶ 10 βὲ δζιλδλισὶ 13 γουρουσὰ σατηλμακδάδηρ.

Μεζκιοὺρ ἐσὲρ γάγετ ἀτζὴκ Τούρκδζε λισανηνδὰ βὲ σουχλὰλ δζεναπλὴ γιαζηλούπ, χὲρ Τούρκδζε ὀκουγιὰν ἰτζοὺν γάγετ φαϊδαλὴ ὀλδουγουνδὰν πιρὲρ νουσχὰ ἰδινμελερινὶ τασβιγὲ ἰδέριζ.

ΓΕΝΙΤΖΕΡΙΛΕΡ.

Γαζέταμηζὰ ἐββέλδζε τεφρικὰ σουρετὶ ἰλὲ δερδζ ὀλουνὰν ἴσπου κιουζὲλ χικιαγὲ ἀϊρουδζὰ κιτὰπ σουρετινδὲ δαχὴ τὰπ βὲ νέσρ ἰδιλμὶς ὀλδουγουνδὰν ἀλμὰκ ἰστεγενλερὶν Παλὴκ παζαρηνδὰ κιταπδζὴ Κωστάκη ἐφένδινιν κιουτουπχανεσὶ ἰλὲ κασηρὴ πουλουνὰν 'Ιω. Γαβριηλίδης ἐφένδιγε μουραδζαὰτ εϊλεμελερὶ ἰκτιζὰ ἰδέρ.

Φιγιατὴ δζιλδσὶζ 6 πουτζοὺκ βὲ δζιλδλισὶ 5 γρουσδουρ

ΑΝΑΤΟΛΗ Γαζέτασηνην Ταπαραδζὴ χαννηνδὰ πουλουνὰν ἐσκὶ ματπααασὴ δαχὴ Γαλατάδὰ κιαὶν γενὶ ματπαασηνὴν πὶρ δαϊρεσινὲ νάκλ ὀληνμὴς ὀλμάγηλα, Ταπαραδζὴ χανὴ δερουνινδεκὶ ἐπνιγέϊ μααλουμὲ κιραγιὰ βιριλεδζεγὶν δέν, ταλὶπ ὀλανλαρὴν ματπααμηζὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰϊλὰν ὀληνούρ.

ΤΟΥΔΖΔΑΝ ΚΗΖΛΑΡ

Ματπααμηζδὰ τάπ ἰδιλμεκδὲ ὀλὰν γάγετλε λατὶφ, ἰπρὲτ ἀμὶζ βὲ χισσεπαχὶ **Τουδζδὰν Κηζλὰρ** *νὰμ ρομανὴν πιρινδζί, ἰκινδζί, οὐτζοὺνδζοὺ βὲ δορδουνδζοὺ δζιλδλερὶ τεβζὶ ὀλημὴς ὀλούπ, λατὶφ βὲ δζαλὶπι μεράκ ἰδιγὶ τασδὴκ ὀληνμήσδηρ.*

Ἀλτὴ δζιλδδέν ἰπαρὲτ ὀλαδζὰκ ὀλὰν κιτάπι μεζκιουρὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ ἰστεγενλερὲ τεσχιλὰτ βιρμὲκ ἰτζὶν γιαζηλ‍μακ [illegible] *μεμνοὺν ἰτμὲκ μακσαδὴ ἰλὲ οὐζζ γηδὸζ σαχιφεγὶ χαβὶ πὶρ δζιλδὶν φιατὴ ποὺ δεφα* [illegible]

Ἀπονὲ γιαζηλμὰκ ἰστεγενλὲρ [illegible] *29 νουμερολὴ* [illegible] *ἰϊλὰν ὀληνούρ.*

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-8988490551891101 5-19/fragment/page=3
DFG

Ιλάν.

Κιδὴ ταιριγνόδεν νίχαγετ πὲρ ἀγτὰ καδὰρ πεδδελὶ διεῖ μεῖγεν Γαζέταγν ἰσταλινὲ δεβὰμ ολαννμαγαζὰγη κατίεν ἰχτὲς θε ἴλάν οληνούρ.

Ιλάν.

Δερὶρ γιολὰ ἰδαρεσινὶν δζερρὰχ καδὰγλυγηνδὰρ ἰσταμὰ ἰδὲν Μ. Θεόδωρις Νταλλὰς δζενναλδερὶν κατὲρ χιόν Ἰσταντολδὰ Παλὰχ καζαρὴ δζιδαρηνδὰ Ταδζηλαρδὰ χιαὲν Ἀνατολὴ εδζἰαγαγε σινδὲ σαὰτ ὀνδὰν ὀν ἰκιγὲ καδὰρ κουλνουζ, κενδισινὲ μουραδζαὰτ ἰδενλερὶ τεδαδὶ ἐλλερ ἀλὰν ὁληνούρ.

Μοδμα ιλλιχ ἐιζἰλ χαταλημλαρηνδὰν δαχὶ τεδαδισινὶ δὲρ ὀχδέ ἰδὲρ.

Μοδμα ιλλιχὶν μεχαρεσὶ μουζδερρὶὰ ὁλμάγηλα. ἀμελιγμάτη δζερραχιγὲ μουγτάδζ ὁλαν λαρὰ σουρέτι μαχσουσαδὰ ταβσιγὲ κηληνούρ.

Πογαζδζὴ καριγεσινδὲ σὲρὶρ Ἐκκλησία καρδουσγηνδὰ κιδὲ παὴγηδὰ 360 ἀρσούν ἀρδὰ εὐζερινὲ πινὰ ὁληγμὴζ χαβλι, σοζὰ βὲ πὸγουδζὲκ ὸν ὁδαγὴ βὲ μαπαχὴ βὲ τζαμαστὸρηανεγὶ βὲ σαχγηηνδζὴ βέ δζιχέτι σιμαλλαγεδὲ κενὶς παγτζεγὶ βὲ παγτζὲ ἰτζουνδὲ μαχζενὶ χαβὶ λαπὲρ ναζαρτελὶ βὲ χεβαλὴ πεγηδὸν χανὲ ἐχδὲν φιατ ὶλὲ σατὴλὴχ ὁλοὺκ, ταλλὲ ὁλαλαρὴν ε Ἀνατολὴ» μαπαπαηνὰ μὸν μουραδζαὰτ ἰτμελὲρὶ ἰλλὰν ὁληνούρ.

ΔΟΚΤΩΡ
ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΤΟΥΡΓΟΥΤΗΣ.

Ταπὶνι χαζὶκι μοδμα ιλέχ Παγτζὲ Καπουσηνδὰ Χαμιδὲ τουρρεσὶ καρασουνδὰ μουδζὲδδεδαν ὀτὰ ὁληγὰν χανεγὲ πακὴν μεκὰν ἐλλεδιγηνδὲν, χανὶ μεζκουρζὲδὲ σαπαχγὰρ ἀκσαμὰ καδὰρ κενδουσινὲ μουραδζαὰτ ἰδιδζὲκ χαστελαγὴ καπουδὰ βὲ κεμάλι ιτινὰ ιλὲ μουαγενὲ ἐλλεδιγὲ, κιδδλερὶ δαχὶ μουαδενετενὲ μοχεάδζ ὁλαγλαρηὶν μεζκουρ χανεγὲ σπὰπ ὁλμαδαγὴ πλὰν ιδιλὶρ.

Ιλάνλη μαχσούς.

Μερχοὶμ Εὐαγγελινὸς Μυραληδὴς ἐφέρδιλιν ἀσόρη καλεμὶ ὁλὰν κιταπλαρὴν πιρ ἄρ εδδιλὶ σατηλμασὴη ἰτζουν φιάτη μυναγενελερινδζε γρουζδὲ κὴρκ τελζιλὰτ ἰδζρὶ δὴηαδζαγὴ δζιχέτλε, ἐχδὲν φιάτλα μεζκὸρ κιταπλαρδὰν σατουρ ἀλμὰκ ἰστεγενλερὶν ματπαμηζλὰ μουραλζαάτ ἰτμελερὶ ἰλλὰν ὁλουνούρ.

Σατηλὴκ κιταπλὰρ σουνλάρδηρ.

Δυσταύρ.
Δζεφακλαρ.
Σιτανὶν ἄμνοδλα Ζαδεσὶ.
Ταμιλιν Ὀρθοδξίας.
Καιδὴη Μυθακκάτ.
Ἠφφετλὶ Μάγθα.
Δηφτὶρ οἰσανὶ.
Εὐαγγ. Ἰωάννης βὲ Μυτθ ἰος
« « Λουκᾶς βὲ Μάρκος.
Παπτᾶ Χωτόφορος.
Σειρὴρ.
Χοῦσνὶ ἀχλὴκ.
Γαζαπ.
Τεσκιγὲ Νοπ Δωρ.
Δζαγραφία.
Χὶ τι Κωνσταντινὲ.
Βυργιειὲζ.
Νούμ Ὀρθοδξια.
Μοντενλὲ.
Βαλιδετουλλὰχ πεκὶρ Μαριαμ ἐρεσμὶ.
Ἴλμι ἀχλὴκη σηαγὰν.
Ἐπιὲ νὶζαμομεσ,
Πρώτε γνώσεις Γεωγραφιας.
Νια Μέθοδος 1—2
Παιδικὴ ἠθικὴ Λογὶα.
Χαμιὰ Ὀρθοδοξία.
Προσευχητάριον.
Διδάνη Ταλιπ.
Κιτάπη Ἰνγὰ (Ινδζὶ δζιλδ)
Κιτάπη Ἰνγὰ (Σενδζὶ δζιλδ).
Τρεις Ἱεράρχαι.

FARINE LACTEE H. NESTLÉ

32 Récompenses

12 Diplomes d'honneur

11 Médailles d'or.

Certificats nombreux pes premières Autorités médicales.

Κάφου Νεστλενὶν σουπλιδὶ σὺφου.

Ἰζδὶτ ἐρὶ ἰτζὰ χὲρ ἀὶν ἀλλὰ σ δυνὶὴν μαμοὺλ ὁλοὺπ, κουτζοὺκ τζοὺ δζανλὰρ ἰ ζουτ ἰσταγενμιὰ πὶρ ναμαὰ ἀλλὰν Μεταλενν μεζκουρ ἀσιδλοὺ οὐνουν ααυσοὺ δ' ἀλὰν βαὶλιδιερ ευσοὺν τιρινὲ χετζουλοὺκ παὰκὰ, χὲρ γόλδε κ μεδλιγ, βὲ χεὶδ τζοὺκ ἀλὰτ ζουρὺπ ἰκμὰ ἰτδιρ.

Μεζκουρ σὺν Βζλαζηδὰ βὲ ἐόζζα μαγαζαληαρηνδὰ πουλυμηκλάδηρ.

Ἴλαποτοποδὶνε πὶρ τζοκ χιτλερνοδὲ σαχημὰχ ἰτζουν χὲρ κουτου σὺζερινδὲ Χλὸρο Νέτζλενὶν ἰμζαηνὰ δὶρκὲν ὁ τηρὶάκ κερέκδὶρ.

Μεζκουρ σουλλοὺ σὺν 1889 σενεσὶ Παρὶζ σεργὶλ σὺμουμιασινδὲ πεγενιλδὶ χὲμ ποὺ νὰλ ἰτζουν ἐν παγυνὰκ μουναραὶη καζαγμὶς βὲ χὲμ δαχὶ πὶρ ἀλτοὺν Μεδὰλια ἀ ἠοὰδη.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΣΙΤΣΟΠΟΥΛΟΣΟΥΝ
ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

(ΔΖΕΒΑΧΙΡΔΖΗ—ΤΕΖΓΙΝΑΤ—ΤΑΑΤΔΖΗ)

11 Νούμ. Ταχρουὺτ κεπρηδὲ Ἀγνεδζελερηδὲ Νούμ. 11.

Οὐμοὺμ ἐχαλὰ μουχτεραμεγὲ βὲ Δἰρι σταδετδὲ βὲ βιλγετλερδὲ βὲ μεμαλλὰτ σαὶ ιεδὲ πουλμὰγη κὰρστελὶ μουσὸνετκεπερ μαγαζερμιζὲ ἐσκὶ λουμπάγηηη χαπλαρὴ καπουδὰ ιλὲ, ἰζὲ δὶβὰη ιδδζεγιμιζὲ βὲ Εὐρώπα φοπριλαδαρὴν χσαπλαρὴ ὁλαρὰκ, χάτρκα φιατὴ ιλὲ σομιδὲν βὲ παρτζὰ παρτζὰ σιτμακδὶ ὁλὴη τηιμὴη) βὲ ἐχδενγετὲ φιατ φιακαπὲτ κασοὺ δ' ἰδζρὶ δεὶ τζὰ ἰτδιγὶ Λικδαλιὸν, καδδεσινὲ πὶρ ἀχονὲ λουζουμ ὁλμακσζὴν, γαγὲτλε ἐχδὲ ἰτδιγὶ Λικδαλιὸν, καδδεσινὲ πὶρ ἀχονὲ λουζουμ ὁλμακσζὴν, γαγὲτλε ἐχδὲ φιατλὰρ ιλὲ σατδηγηηζὴ ιλὰν βὲ ἰστεγενιερ ο Τζορσοὺδα Ἀγνεσζιελερδεκὶ ὁσουπεμιζὶ τεορὶφ ιλὲ κέσπι κανιαὰτ ἰτμελερὶ ρεδζὰ ἰδρὶς.

Χὲρνὶβ πλαζὶκ, κνυπὲ, γγουδοὺκ, κωφριτζλα μεδαλιὸν, ελμασὶη βὲ σα δὲ κερδανλὴκ, σαὰτ κιραστεγὶ (ἐρακὲ ρὲ ζενὲ) 14 βὲ 18 κηραληκ ἀλτενδὰν ἀλτοὺν σαὰτ, χρονμιτέρρι ρεμοντοὺρ (Ἰχγιὶς μιλ.) βὲ ἐλμασὶη, γηαλδηζλὰη, κουμπὸσ βὲ ηικελδὲν μαμουλὰ σαπιλὰρ σοφὰ ἰτζουν δουνιαδὰ τζλαδρ σοαπλαρὶ, παρμὲτρο (μζὰρ-σὺλ-χεβὰ), μουσικὴ ταζγινατὴ, χαλὶς ἀγνομουσὶδὲν ἐνβὰτ τακηιμλὰρ.

Μεζκὸρ μαμουλὰτ ὁτοὺζ σενεδὲν περὶ ποὺ τιζλαρετδὲ πουλυνοὺπ, τεδζρυπὲ, καζαγμὶς σὰμ βὲ σενιδὲ οὐζζὶ ἄπ Εὐρώπαδα δὸλυδὰν μουχὶπριμὶζ τσαμιρὶ βὲ ναζαρετὶ ταχυηηλὰ γηαηηδὴηγηδὰν, ζαραρὶτ, μεταλὲτ βὲ ἐχ δενηγετδὲ σουρετὶ ματλουπεδὲ ἰδδὴηγηὴ τεεμὶν ἐιλερὶ.

ΚΑΡΑΜΑΝ ΒΕ ΠΛΟΥΜΠΕΡΓ
ΚΕΤΕΝΙΕΥ ΧΑΣΗΡ ΕΔΗΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

ΜΕΡΚΕΖΙ:
ΓΑΛΑΤΑΔΑ ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΙΛΑΕΤ ΧΑΝΗΝΔΑ
(16 νουμερολὴ καπουδὰν κιρκόρ).

Ἐν-ζενκὶν βὲ ἐν πόγιουκ μαγαζά.

Δἰκιαζ ἰτζουν κετενλὲρ ρὸ ἰστεμὲ ἰλὲ τζαμασὴρ, ἐλπιὲ, κηρουὺς παμπλαρὴ, μὸν τὰ, παμπουδὰρ φιπτὰ, πορηφὶρ ὁ μπερὶ, ἐρκὲκ βὲ τζοζουηκλυρα μαχσους κομιλὲκ, ἰζμὶτ, γηαὶν ἀκμηηιμὶ. Ζεφὲὶ ταπὶρ ὁ δηηορ τοδζὴκ. Καδηηδαρὰ, κουτζοὺκ κηδζὰ μιφασὲ φανελαλαρ τζοδζουκ ἰδὶν ἰτζουν ἐλπὲ, φανε ἰαδιν φιαφφουνιτσ, Ἰλὲ βὶλ βὲ Βιδὲτε μιαχοὺρ φραπρικαλ ἠηηὴη χὲρ δυρμὸδ κρομιάδηρ, ταμιτλὲ ρὲ γγρὶλὰρ μαϊμὴλ γηάτικορτ ὁλμρ

Φράσαγηηρ Τραὰ πελδεσὶ ζζωφφηγηὰ πὲ" Δ-Ος κασατιὴηδὰ Σιὲ ὁ Ἀρουὰδ φαπριλαρηρηιηὴ ἀτσκιλαρὴ, Τρωὰδα, Ραπάνι, Ὀλλιὲ βὲ Σὸφ πρενὼλ φαπρικαλαρηρηιηὴ γηατικορμιλαρὴη.

Μ.ζκουρ μαγοζα ραηηὲτι σὴμομιγεγὶ καλαμὴς ὁλδηγηὴδὰν, ταδσιγὲ χαδζὲτ γηόκδηρ. Μαγαζαηὴν κ κιὸ δεταλιὰρὴ ζιγαρὲτ ὁλμνὸδ κηφιδὴρ.

—Βιλαγμὰτ ἰτζουν δαχὶ ἀηπαρὶς καπουδὰ ὁλμνούρ.—

ΝΙΚΟΛ. ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ
ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

Σουλτὰν Βαγιαζηδὲ, Κηρκὲ ὁυλεσὶ πατὴ μεσζιδηηγηδὰ

99—Νούμερο—99

ΦΑΛΕΓΡΑΦ

Μουσαγὰ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣΟΥΝ ἰσπου Φωτογραφφαγχεσὶ τζηκαρδηγὴη Φωτογραφ βεσιμλερινὶν παρλὰκ, πενζὶρ βέ ἰζ χὲρ δζιχέτ σαγκατηκαγχὶ ὁλδηγὴ δζιμλεγὶν ἀκσὰτοὺμδὰ.

Μουσαγὰ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ γηιγιὲ. ἐλὲ σενεδὲν πὲρὶ Φωτογραφ σαγκατηνδὰ πουλυνούρ, ἀμμὰγζεδὲγη 30—40 πὶν μεσὶμ τζηκαρμιδὴρ. Μουσαγὰ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ ἐτραζ ἰτδιγὶ δηκκατδὲν δολαγὶ Φωτογραφχηκὶ πιδηηδζὲκλὰκ δερεδζεσὶ ἰχρὰζ βὲ ὁμμομιὴη ραγφετσὶ δζἐλπτ-οὐ-ἰκτισὰδ ἰτμιδδὶο.

Χὲρ πὼ δὲ χὲρ σεκιλδὲ δὲ γάγετ ἐχδὲν φιάτλα Ρεσιμλὲρ τζηκαρηηλούρ.

Μεζκὸρ Φωτογραφχηκὶ σουρέτι μαχσουσαδὲ χεισζχιλεμιζὶ ταδσιγὲ ὁλὰ, γιαὶνοὺζ πὶρ ζιγαρὲτ ὁλμνὸρ ἰσε, πεγγενατηηζὴη νὲ καλὰρ κερδζὲκ βὲ δογρὴ ὁλδιγηνὰ κανιαὰτὸ χιμιλὲ χαλὴκ ὁλούρ.

ΚΩΣΤΑΚΗ ΣΤΡΟΓΓΥΛΟΣ
ΚΙΟΜΛΕΚΖΗ ΒΕ ΤΟΧΑΦΖΗ ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

ΓΑΛΑΤΑΔΑ

111—113 Νούμερο. Σκελὲ Τραμβάϋ Μεβκηρηνδὲ Νούμερο 111—113

Μαγαζαὶ μεζκουρδὲ μεδιμὲ χηιὲ, βὲ γάγετ νερὶς βὲ ἰχδὲν βὲ μακτού φηγτὲλε κὸρκ τσαδαρ-σερὶκ ταρτζὶ παρτζὶ σατηλμασὴ κὸρκ τζὴη βὲ ἠμμοδμα κὸρκὶν κὸρκ, γηκὸ, φηγτὲλο, δυρ βὲ τζιματ, ε δαὶ τσεκιτ Καρτόνλαι ἀρτουδελὲι βὲ σιὰρ, μενδὶλ, πογιοὺν παρὴ, ἐλδὲν, χὲρ νὸ ἀγὶ ρὲ κάτιι ποζηηδὴς καπλαμὰ, σιλὲρ β ἀπαὶ κηομδὲκ κολὰ βὲ γηακὶ τσιμελερὶ, ὑγιεσγὶ, πασδὸρ, τοσοὺν τσπακαλιρὴ, ποτηστηὲ, ἐντὶπ φουστσαδαρὴ πὰς φορτσαλιρη, δὸς φουρσελιρὴ βὲ πὰς παραγὴ, τυπαλὲτ τασιρὴ μὲ χεδὸρ βὲρ δεζὲκ ναλὶρ ρὲ νασὶδ χὲρ νὸ ἐόγηὰ χαπλὶ, ποὺ δ' ρὰ μουτεφφρὶ ἐσγηὰτ μουτενεδδία ἠμὸδν ἀκουὲ ρηγτὲι οὐμουμιγετ δζἐλπτ ἰτμελδὲ βὲ ιεζζὴρ μαγαζαληρὴ τεσὶρ πουγηυρδὰν μουχτερὶμ μουστερὶλὲρ χοὰνοὺδ βὲ μεμγοὺν κολλανλαρὴ, βὲ φιγατὴρ εχδενγετὲ βὲ μακτεντετιτὶ κολάρη δηκκατὰ, μεζκὸρ μαγαζὰ σαχηπλερνὶν ἀλοὺη, κανιατὴ κημιλελερὶ τεζζὶρλὲ που τρεμμὰχ ὁρζοὺ ὁδὶν ζεβατη μουουτεπιρνὶν χὲρ χαλδὲ μεμνοὺν κολιδζαλαρὴ ιλὰν ὁληνούρ.

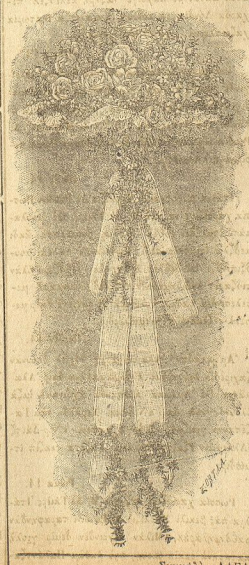
Ηου κερρὲ κηδλὴκ τεζὸκ βὲ πεκ νεγὶς κουλλιγετλὶ ἐόγηὰ δζἐλτ ὁλμηηδὲ ὁλμηηδὲ ὁλδηηγηδὰν ποτηοὺκ πὶρ πεταζιλὰτ ἰδρασὴ ιλὲ σατὴς ἰδ ἀμεκδὲ που δηηγηὸδηρ.

ΤΖΙΤΖΕΚ ΒΕ ΦΙΔΑΝ
ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

ΔΙΡΕΚΤΩΡ:
ΕΥΣΤΡΑΤΙΟΣ Σ. ΣΑΠΟΥΝΔΖΑΚΗΣ

ΠΕΡΑ ΟΓΛΟΥΝΔΑ

(Ἀζαδλὲρ κεπρηδὲ Νούμ. 366 βὲ Εὐρώπα τζαρσουσηηδὰ Νούμερο 3—5)



Οὐζερὶμιζδὲ μὺνλερὶ βὲ τζιζκλερὶ ὶλὲ ἀγαδζλὰρ.

Γηατφακλαρὴ ἀσλα σαλμαζ φιατλὰρ.

Σαλὸν τζιζηηὶ ἰτζουν χερ ὁβὸ τζιτλὲκ.

Σεηζεβατ ἰτζουν τοχουνλαρ.

Φιλερὲκ σουνπουλλερὶ βὲ σάτρ τιτζεκλερὶν σογαηλορὶ.

Τζιζζὲκ δεμιελερὶ.

Σηπαρὶς οὐζερινὲ χὲρ νὸ τζιτζὲκ τζελεγηλερὶ.

Κιρὰ ὶλὲ σαλονλαρὴν ἀγαδζ βὲ ιζιτζὲκ ὶλὲ τιζηηνὶ.

Παγτζελερὶ φιδὰν τζιτζὲκ δικλμνὸ.

Χὲρ νὸ ἀγαδζ βὲ φιδανλάρ.

Μεζκουρ μαγαζηλαρ οτεδὲν περὶ μαορούρ ὁλοὺπ, ἀχίρεν Εὐρώπαδαν βὲ σὸρ ταρσφλαρηνδὰν ἰνηδὰ τζιλζὲκ βὲ ἀγαδζλὰρ δζἐιτ ἰτδικλερὶ βὲ γετὲρλε ἐχδὲν φιατλὰρ ιλὲ χὲρ νὸ σηπαρὶς σερίεν ἰσαλ ἰτδικλεδὶ βὲ τσλὰπ ὁλαν λα ἀ ασγὰρ βὲ τοχουνμ βὲ τζιτζὲκ βὲ φὸν βὲ ἀγαδζλαρηνμ φιατλὰηηη μευτερὶν ματπὸδ δζεδδελερὶ κηνδερηλδιγὶ ἰτλὰν ὁληνουρ.

Σεχηπλὲρ ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ.